

UNIQUE & MYTHIQUE & MAGIQUE

RAVAGE

DES CIMES 2025

TOUJOURS
NOUS

SEPTEMBRE





Interreg POCTEFA



UNIÓN EUROPEA
UNION EUROPÉENNE

Iraty, vivons la nature

*Pour découvrir les plus belles
balades d'Irati, téléchargez
gratuitement l'application :
Irati - Les 4 Vallées*



Application interactive 3D Guide randonnée



www.irati.org



Projet financé par le FEDER : Fonds Européen de Développement Régional

EDITO



Et l'Homme alors dans tout cela ?

La légende des Cimes s'est créée autour de ce petit véhicule libérateur à tout niveau, la Jeep Willys. Elle semblait à la fois robuste, pratique, mais tellement minuscule face aux diverses missions qu'elle a dû relever de la guerre jusqu'au désenclavement de la Soule.

Si la Jeep est arrivée jusqu'aux sommets qu'elle a dû affronter, c'est parce que derrière son volant, des hommes et femmes se sont peu émus de ses freins approximatifs, de sa suspension précaire ou de sa direction pas forcément des plus précises. Ils ont d'abord cru en eux, en leurs convictions, leur courage ou leur folie pour la conduire puis la piloter.

Et c'est à ce moment-là que la jolie histoire devient Aventure, quand la part de l'humain dépasse celle de la mécanique.

Sur cette 69ème édition, nous proposons plus de confort pour les assistances, moins de liaisons pour plus de chronos aux équipages et davantage de spectacle pour le public.

C'est aussi un soupçon d'aventure supplémentaire que nous voulons offrir à celles et ceux qui oseront se casquer, s'harnacher et se lancer à l'assaut de ces Cimes. Au sprint habituel des spéciales du vendredi et samedi s'ajoutera le mental nécessaire à la gestion des spéciales enchainées du dimanche.

Pilotes et copilotes, nous croyons en vous, en votre talent, en votre courage, en votre humilité ou en votre folie.

Faites-nous vibrer devant la fiabilité, la puissance, la précision, la beauté de votre voiture. Mais surtout, faites-nous rêver avec votre rage, votre détermination, votre joie, vos larmes, vos sourires.

Nous souhaitons à tous, organisateurs, partenaires, propriétaires, assistances, public et concurrents, que ces Cimes ne soient pas seulement qu'une jolie histoire, mais qu'elles soient une grande et belle Aventure humaine.

Bon rallye à tous.



HOBERENA

Conserves Artisanales du Pays Basque

Pâté Basque - Piperade

Confits - Gibiers

Plats cuisinés

www.conserves-hoberena.fr

Sté Ligui - 64560 Licq-Athérey
Tél. 05 59 28 61 19
mail: petit@hoberena.fr

◆◆ Bazkaïa ◆◆

Spécialités Basque

Issues d'élevages locaux sélectionnés

Retrouvez notre engagement qualité
sur le site

www.bazkaïa.fr



Carrosserie du Piémont

Nouvelle adresse



Réparation + peinture toutes marques de véhicules
Réparation et/ou remplacement des éléments vitrés



Agréments assurances - possibilités prêt de véhicule durant les réparations

16, avenue Adolfo Bioy-Casares - ZA Lanneretonne - 64400 OLORON SAINTE-MARIE
Tél. 05 59 39 45 53 - fax 05 59 36 06 74

Restaurant - Jatetxe

GAMIA

05.59.37.13.48

1968



SPÉCIALISTE AUDI - VW BMW ET 4X4

Vente véhicule neuf et occasion
Réparation toutes marques
Station de lavage et portique anti-rayure

Eric Loustaunau
71 avenue d'Espagne - 64400 Bidos
Tél. : 05 59 34 71 01

ASFIR™.EU

**TOUTES
MARQUES
4x4 / Pick up**

4x4



- > Protection Moteur
- > Protection boite de vitesse
- > Protection boite de transfer
 - > Protection Réservoir
- > Protection Pont AV / AR
 - > Pare chocs
- > Platine de treuil
- > Treuil



**PROTECTION
ALUMINIUM 6mm**

WWW.ASFIR.EU

BLINDEZ VOUS !

Alu renforcé 6 mm

**VOYAGES ORGANISÉS
TAXI**

AUTOCARS SOULETINS

autocars.souletins@neuf.fr

TÉL : 05 59 28 20 86



Zone industrielle
64130 MAULEON SOULE
FAX : 05 59 28 02 84



landari

Aménagement et entretien d'espaces verts

Soule • Béarn • Landes

✉ contact@landari.fr ☎ 06 47 95 44 31

FROMAGE PUR BREBIS

**GAEC ELICHABIA
MR & MME TEULADE**

**MAISON
KARRIKART**

64560 LICQ ATHEREY

TEL : 05 59 28 63 47



sarea
communication

sites internet | communication visuelle | réseaux sociaux

☎ 06.26.74.39.00

📍 Mauléon Licharre | Tardets

🌐 www.sarea-communication.com



ENTRETIEN VÉHICULES DÉPANNAGES AGRICOLES ET POIDS LOURDS SUR SITE

Pneus toutes marques

ENTRETIEN VÉHICULES LÉGERS UTILITAIRES ET 4X4

Pneus
Géométrie
Freinage

Amortisseurs
Vidange
Distribution

Échappement
Batterie
Etc.

AGRICOLES POIDS LOURDS

Dépannage
Vente et Montage
pneus à domicile

3 Avenue du Maréchal Harispe - 64130 Mauléon
05 59 28 49 32 / 07 86 09 19 34 - ncs64maule@gmail.com

Franchisé réseau



EDITORIAL

EDITORIALA

And what about man in all this?

The legend of the Cimes was created around this small, liberating vehicle in every way: the Willys Jeep. It seemed at once robust and practical, yet so tiny compared to the various missions it had to undertake, from war to the opening up of the Soule region. If the Jeep reached the heights it had to face, it is because behind the wheel, men and women were little concerned about its approximate brakes, its precarious suspension, or its less-than-precise steering. They first believed in themselves, in their convictions, their courage, or their madness, to drive it and then pilot it.

And that is when the beautiful story becomes an Adventure, when the human part surpasses the mechanical part.

For this 69th edition, we are offering more comfort for the assistance teams, fewer liaisons for more time for the crews and more spectacle for the public.

It is also a touch of extra adventure that we want to offer to those who dare to put on their helmets, harness up and launch themselves to the assault of these Cimes. In addition to the usual sprint of the Friday and Saturday special stages, there will be the mental strength necessary to manage the consecutive special stages on Sunday.

Drivers and co-drivers, we believe in you, in your talent, your courage, your humility, or your madness.

Make us thrill with the reliability, the power, the precision, the beauty of your car. But above all, make us dream with your rage, your determination, your joy, your tears and your smiles.

We wish everyone — organizers, partners, owners, assistance, public, and competitors — that these Cimes are not just a beautiful story, but a great and beautiful human adventure.

Happy rallying, everyone.



Jeep Willys-a dela medios da Mendi kaskoetako lasterkaldia sortü. Gotor zen eta erabilten aisa bena hain ttipiñi ! Halere hainbeste lan egin dü gerla ondoan Xiberoan, bideak orotaratzabaltü artino !

Hatsarrean xefauta franko lanjerus zen bena horren erabilteko izan zen gizon eta emazte ausart eta atrebitüak 69 geren lasterkaldi huntako, badakigü parte harzale orroek egin ahala eginen direla, istoria eder hunen aitzina junarazteko.

Hunki jin deneri !



L'information rallye-raid et circuit



CARROSSERIE, PEINTURE, et MECANIQUE TOUTES MARQUES
64130 ESPES UNDUREIN OUVERT LE SAMEDI MATIN Tél : 05.59.28.82.70

Intermarché



SUPER

DU LUNDI AU SAMEDI : 9H00 - 19H30

leDRIVE
Intermarché

CHÉRAUTE - MAULÉON
05 59 28 33 38



1 Je commande...
Je commande mes courses sur internet
www.ledriveintermarche.com



2 Je passe...
Je passe à l'heure de mon choix
et me gare sur une place réservée



3 Je m'identifie...
Je sonne à l'interphone, je m'identifie
et règle ma commande



4 ...et hop, c'est dans mon coffre!
On me dépose mes courses dans mon coffre





Carrosserie-Mécanique
Olivier BONNAT

14 , Av. Léon Blum - P.A Pau Pyrénées 64 000 PAU

Tél: 05 59 02 78 66

carrosserie.bonnat@wanadoo.fr



Vendredi 5 septembre

10h : Vérifs administratives salle Etxahun, 1er étage, place de Tardets.

10h20 : Vérifs techniques sous le marché couvert, parc fermé sur le fronton de Tardets.

15h30 : ES1 Salhagagne

16h55 : Entrée Parc fermé chez Bouchet à Licq Atherey

Samedi 6 septembre

8h29 : ES2 Lapitxaga 1

9h30 : ES3 Sohuta 1

10h54 : ES4 St Gregoire Urdinarbe 1

12h50 : ES5 Lapitxaga 2

13h51 : ES6 Sohuta 2

15h15 : ES7 St Gregoire Urdinarbe 2

16h48 : Entrée Parc fermé fronton de Mauléon

Dimanche 7 septembre

8h26 : ES8 Iruri Maidalena 1

8h54 : ES9 Satxaga Berria 1

11h28 : ES10 Iruri Maidalena 2

11h56 : ES11 Satxaga Berria 2

14h26 : ES12 Iruri Maidalena 3

14h45 : Célébration des finisseurs et entrée en parc fermé final au fronton de Tardets

Important dimanche

L'accès à la Madeleine se fera par :

- Le centre de Tardets
- Sauguis au lieu-dit Satxaga (accès direct au pied de la Madeleine pour 4×4, quads et motos)
- La route de Barcus et Montory

Pour votre sécurité et celle de vos proches, veuillez respecter les consignes de l'organisation.

PROGRAMME & TIMING 2025





Viandes de Bœuf – Veau – Agneau de lait
Avenue de Belzunce – 64130 Mauléon
N° Tél : 05.59.28.33.65



CHEZ
PITXE
LE RESTO
MICKAELANGE

Ouverture:
du mardi au jeudi: 09:30 à 14:00
vendredi et samedi: 09:30-14:00 et 17:00-22:00
dimanche: 09:30-14:00
fermé dimanche soir et lundi



05 24 34 15 55



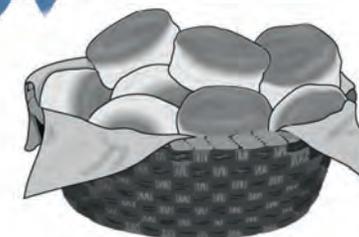
chavoutierangelique.com



G R O U P E
L O P I T Z

www.lopitz.com

Sophie
DAGASSAN



TARDETS LARRAU
Boulangerie
Pâtisserie

05.59.28.51.34

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SEGÛRTAZÛN GOMENDUAK

Chaque rallye est un spectacle formidable auquel vous pouvez assister en toute sécurité, il suffit de respecter quelques règles simples :

Écoutez les conseils et instructions de la gendarmerie, des commissaires, des organisateurs.

- Choisissez un emplacement sûr, en surplomb par rapport à la route avec une possibilité de dégagement rapide.
- Ne circulez pas pendant la course.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance. Donnez-leur toujours la main.
- Ne traversez pas la chaussée dans des endroits sans visibilité (écoutez le bruit des voitures qui arrivent).
- Laissez libre accès aux épreuves spéciales pour permettre le passage des services de sécurité.
- Tenez les animaux en laisse.
- Respectez :
 - la nature, ne jetez pas vos détritues !
 - les propriétés privées (clôtures, cultures, etc.).
 - les ordres des commissaires de pistes.

• Il peut y avoir des interruptions de course, les voitures repassent au bout de quelques minutes.

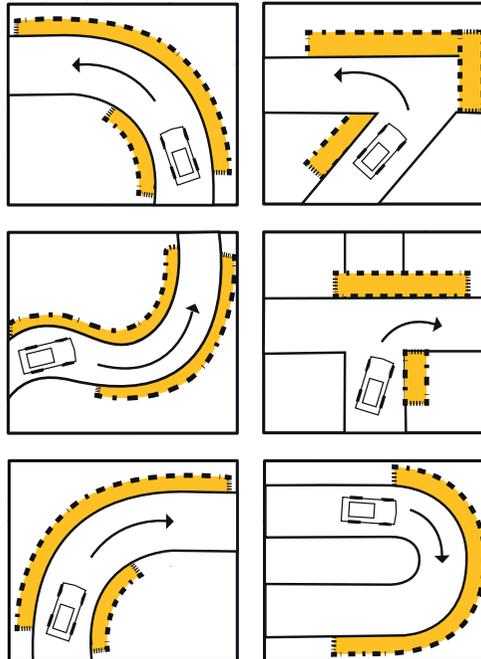
• Ne bougez jamais avant le passage de la voiture-balai (drapeau à damiers noirs et blancs sur les portières). Avant la première voiture de course, vous verrez passer dans l'ordre :

- La voiture info équipée de haut-parleurs : ÉCOUTEZ LES CONSIGNES, à partir de son passage, il est totalement interdit de circuler
- La voiture tricolore
- La voiture N° 000
- La voiture N° 00
- La voiture N° 0

Attention, la première voiture de course peut arriver. Ne bougez surtout plus. Le public est interdit sur tout le parcours sauf dans les zones prévues à cet effet.

ZONES INTERDITES

C'est grâce à vous que les rallyes existent. C'est seulement avec votre collaboration que les rallyes pourront continuer d'exister. Aidez-nous à en améliorer la sécurité. Soyez vigilants ! Merci.



Segürtazün gomenduak

« Rallye » delakua, ikusgarri zinez ederra, orroek ikusten ahal dügü langerik gabe, arauak jarraitzen balinbadira.

Beha hedexuri eta antolazaleen aholküak. Bide alde gainian güne bat haita, aisa leküaren husteko gisan, zer hel ere.

Ez harat hunarakan ari kursa denboran. Haurreri betik esküa eman eta begia etxeki.

Otoak ezagün direnean ez bidea trebesa.

Txakürak kordatik etxek.

Ez ondarkinik ützi.

Errespeta etxaltiak, zerradoak, sorhoak eta erremu pribatüak.

Oto lasterketa eküratzen bada, kasu egin otoak arra partitzen direnean.

Ez igi azken otoa (bandera xuri eta beltz duna) igaran artino.

Kursa hastean, algarren ondozka igaranen dira.

Zenda a zabaltzalea : beha emanen dütüan gomendüak.

Hartarik landa ez da bidean igaran behar !

Hiru koloretako :

000 otoa

00 otoa

0 otoa

Kasü eman ! Kursako lehen otoa noiz nahi heltzen ahal da. Lekün gainen egon !



Partenaire du Rallye des Cimes 2025

L'AVENIR nous appartient, construisons-le ENSEMBLE.



Charpente métallique - Couverture - Bardage - Serrurerie

www.alkar.fr tel. 05.59.28.30.79 ZA René Elissabide1 64130 Mauléon

SARL AHASPE & FILS

TRAVAUX PUBLICS
TERRASSEMENTS
ASSAINISSEMENT

Maison Mukhur - 64130 Chéraute



05 59 28 22 86



Les Confitures
de Haute Soule



*Confiez-nous vos pommes, repartez avec votre jus !
du 25 août au 31 octobre*

1510 maialen de jaureguiberry bidea, 64470 Alos-Sibas-Abense

tél : 05.59.28.59.83

mail : commercial.confiture@gmail.com



SARL
ALMI-BORTHELLE

Paysagisme-Espaces Verts

06 75 52 95 73



Maison Chilo

Hôtel *** - Restaurant - Traiteur



05.59 28 90 79



1410 route principale
64130 Barcus



www.maison-chilo.com



contact@maison-chilo.com

LEO



CARROSSERIE - PEINTURE

64470 TARDETS

Tél. 05 59 28 58 85



— LOCATION —

05 59 60 11 77 contact@loca64.fr



VIODOS - FRANCE

Tél : 33(0)5 59 28 05 41
Fax : 33(0)5 59 28 30 10

SARL ETCHE SECURITE
www.etchesecurite.com

Linéa Coiffure
by D S G

CENTRE CIAL LECLERC
AV. ALEXANDER FLEMING
64400 OLORON STE MARIE
05.59.39.72.42



Le Spécialiste du Pâté Basque



*Toute la richesse
de notre Terroir
dans votre assiette !*

CHARCUTIER TRAITEUR BASQUE



64130 VIODOS - www.orocbat.fr - laboutique@orocbat.fr - Tél. 05 59 28 46 20

ARTZAINAK
GROUPE

CHARCUTERIE SALAISONS GORIN TRAITEUR

CHARCUTERIE - TRAITEUR

05 59 39 63 21 salaisons.gorin@wanadoo.fr
50, route du Somport - 64400 Gurmençon

Biscayçacu TRANSPORTS
ALÇAY
64470 TARDETS

Tél. 05 59 28 53 92 - Port. 06 70 31 06 93
Fax 05 59 28 53 75 - Mail : transport.biscaycacu@wanadoo.fr

ARRANOATECH

Michel Bidart
06 88 46 68 01
contact@arranoatech.com
www.arranoatech.com

- Inspection technique aérienne par drone
- Prise de vue
- Modélisation 3d

CENTRE DE LAVAGE

AUTOS • MOTOS
VÉLOS
UTILITAIRES
CAMPINGS-CARS

OKI 7J/7J

OLORON STE MARIE - 06 82 09 06 99

AUTO SECURITAS

Auto Béarn Contrôle
Av. Tristan Derème
OLORON STE-MARIE
05.59.34.34.38

Arbailla TAXI

Christelle & Michel Samalbidé
Trajets toutes distances 7j/7
Transports malades assis conventionné toutes caisses

06 75 29 85 27 64130 IDAUX-MENDY
http://arbailla-taxi.wixsite.com/paysbasque arbailla.taxi64@gmail.com

CASH PISCINES
TOUT POUR LA PISCINE

Tout pour la
PISCINE

j'y VAIS ... j'y GAGNE!

Avenue Pablo Picasso - Pôle Pyrénées II
64400 OLORON SAINTE-MARIE - 05 59 39 35 90
oloron@cash-piscine.com

S.A.R.L. **BARLET** Menuiseries & Cuisines
Toutes Menuiseries Bois à vos Mesures

E-mail : barlet.menuiserie@wanadoo.fr
64130 ESPÈS-UNDUREIN - Tél. 05 59 28 81 47 - Fax 05 59 28 84 98

Festival DES PAINS

Boulangerie Vanstrasseffe

SARL / La boulangerie du moulin
26, Avenue de Belzunce - 64130 MAULÉON
LICHARRE
MAIL / laboulangerie dumoulin64130@gmail.com
TEL / 05 59 28 37 30

HORAIRES D'OUVERTURE
Lundi au Samedi
7h00-13h / 15h30-19h30
dimanche
7h00-13h
fermé le Jeudi

ES 1 SALHAGAGNE

Situation géographique

Elle gravit les flancs du pic dont elle porte le nom. L'accès au départ peut se faire par Licq ou Athérey, mais attention, la route est fermée à la circulation 2 heures avant le premier départ (13h20). L'arrivée est jugée au sommet.

Description

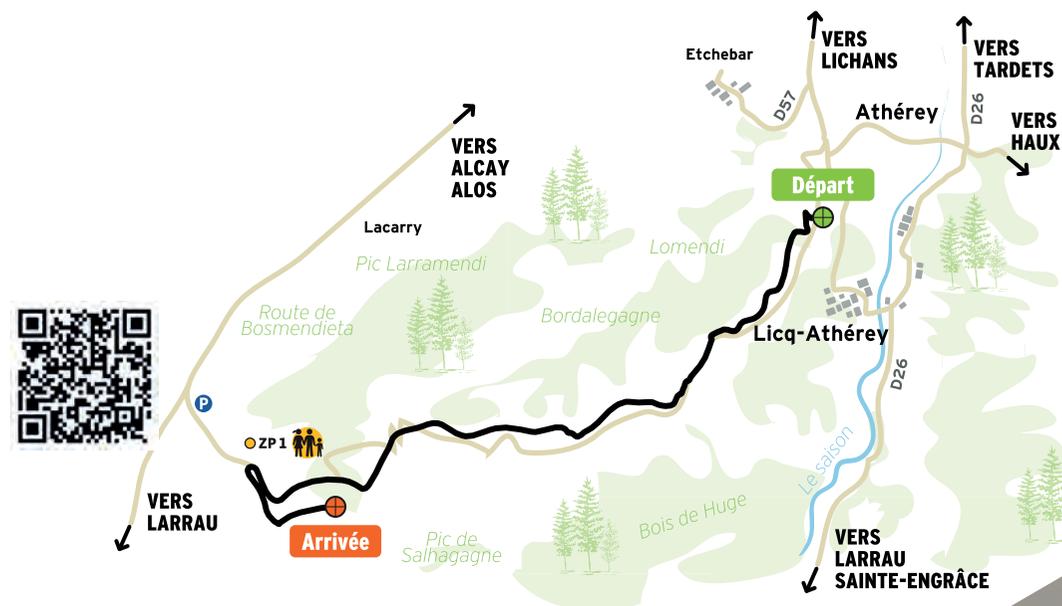
ES de 6,000 km. C'est l'une des premières classiques qu'a vu naître le Rallye des Cimes.

Elle ne manque pas de charme car les concurrents sont souvent à découvert dans les traversées de fougères et donc bien visibles.

Zones Public



ZP 1 depuis Tardets, prendre direction Alos, Alcaï, Lacarry puis route de Bosmendieta en montée et au sommet, prendre à gauche. Se garer le long de la route.





G A R A G E
TIMAIA

06.47.36.27.61



ETS PINQUE

VINS SPIRITUEUX BIERES

SODAS CAFES

64130 GOTEIN-LIBARRENX

Tél. 05 59 28 34 23

etspinque@wanadoo.fr

Bustanoby
sarl

**mécanique
agricole**

vente - réparation
dépannage

64560 LICQ-ATHEREY
Tél./Fax 05 59 28 63 83
06 08 43 03 61



FIER D'ÊTRE BASQUE



Le plaisir du fromage bien fait
**Fromageries
des
Chaumes**

29 Bd Gambetta
B.P. 26 - 64130 MAULEON
Tél. 05 59 28 07 98 - Fax 05 59 28 13 20



SARL SARLANG FRÈRES
Agent PEUGEOT

8, Place de la Liberté
64130 MAULÉON
Tél + 33 (0)05 59 28 07 61
Tél + 33 (0)09 70 06 94 43
sarlang.freres@wanadoo.fr

www.peugeot.com

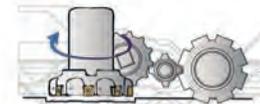
PYRÉNÉES ÉLAGAGE

ELAGAGE
DÉBROUSSAILLAGE
ROGNAGE DE SOUCHES
TOUS TRAVAUX ACCÈS DIFFICILES

Jérôme RÉCART
Élagueur Diplômé d'État
64400 Géronce
Tél. 06 72 72 48 25
Fax 05 59 39 35 36
www.pyreneeselagage.com



BAR
PLAZA GIZON
MAULEON
06 87 93 69 59



B.G.M.S

Mécanique générale et de précision

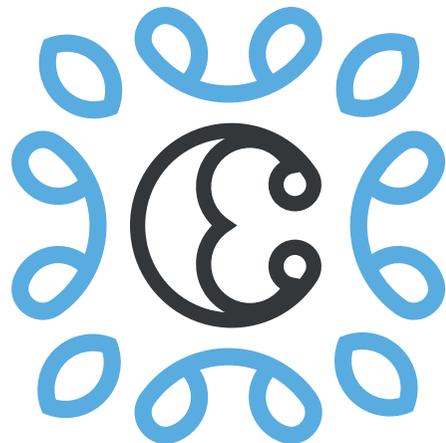
Julien COSTEDOAT

Gérant

bgms@orange.fr

Route de Marsillon 64150 OS MARSILLON

05 59 68 86 90 - 05 59 68 63 18



ETCHEMAÏTE
HÔTEL*** | RESTAURANT

64560 Larrau

Tél. +33 (0)5 59 28 61 45

Fax. +33 (0)5 59 28 72 71

www.etchemaite.fr

contact@hotel-etchemaite.fr

SECURITEST

CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

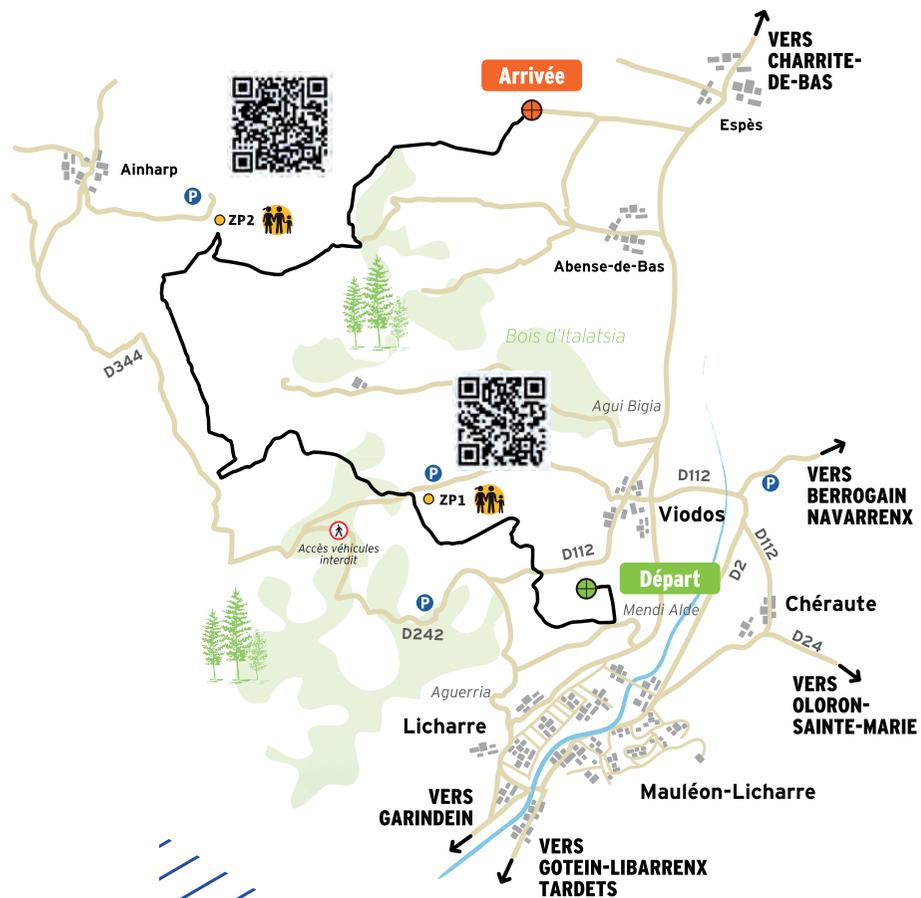


Contrôle Technique Automobile

face à Intermarché

64130 CHERAUTE

Tél. 05 59 19 10 69



ES 2/5 LAPITXAGA

Situation géographique

Départ dans Viodos arrivée Espès.

Description

ES de 9,97 km. Le départ se fait dans le village de Viodos après la ferme Petillon. La piste est composée de portions rapides et sinueuses pour rejoindre Ainharp. De là, s'en suivra une belle descente pour arriver au niveau de la ferme Sicre dans Espès.

Zones Public



ZP 1 Dans Viodos, prendre à gauche devant la Mairie puis première à droite direction Ferme Souletine. Rester sur route principale sur 1,200 km puis se garer dans le champ à gauche. 200 m à pied pour aller à la Zone Public



ZP 2 Dans Mauléon, prendre direction Ainharp. À l'entrée du village d'Ainharp, tout droit à la croix (ne pas prendre direction Lapitxaga / Château d'eau) puis première à droite direction «Fontaine» et de suite à droite. Au bout de 1 km, vous arrivez dans une ferme, il faut se garer au parking prévu.





Hôtel ** Restaurant

ÜHALTIA

Le Pont d'Abense

Maylis & Olivier Paradis

Tél. 05 59 28 54 60

64470 ALOS-SIBAS-ABENSE

www.hotelrestaurant-pontabense.com



TotalEnergies

SARL PIERRE GUIRAUD ET FILS
AVENUE DU MAL DE LATTRE DE TASSIGNY
64400 OLORON SAINTE MARIE

TEL : 05 59 39 40 67
MAIL : GUIRAUD.TOTAL@ORANGE.FR



Garage Jaury

Entretien Réparation
Véhicules toutes marques

Dépannage Remorquage
Mauléon 05 59 28 15 13

Manutech



E-TECH

CHARGEMENT - TRANSPORT - EPANDAGE



www.manutech-agri.fr

Manutech 678 Route du pays Dacquois
40180 BENESE LES DAX - France
Tél. 05 58 98 35 15 contact@manutech-agri.fr



TRAVAUX AGRICOLES ET FORESTIERS

SUHI
JEAN-PIERRE



64 130 BARCUS
06 32 82 28 52

LES HOMMAGES



Henri BOUCHET

C'est avec une pointe d'humour et d'ironie qu'Henri disait "nous sommes les derniers dinosaures". Elle est profonde et étendue cette empreinte qu'Henri laisse dans nombre de familles. Combien d'enfants et de générations sont passés entre ses mains douces et expertes. Sa parole était discrète mais précieuse. De tradition familiale sûrement, il était de ceux qui pensaient que l'agréable n'a de valeur que s'il est utile au plus grand nombre. Henri nous faisait la joie de répondre présent à nos invitations. Spectateur plus que privilégié de la naissance des Cimes, nous garderons d'Henri son attachement profond à l'homme et bien sûr en premier lieu, à son papa, Sauveur, comme il nous l'avait témoigné à l'occasion du premier Cimes l'Historique.

L'Ecurie des Cimes présente ses plus sincères condoléances à la famille d'Henri, à ses proches, à ses amis. Nous garderons l'image d'un grand Monsieur plein de bienveillance. Les dinosaures ne disparaissent jamais vraiment, ils nous ont laissé plein de traces que nous tâcherons de suivre.

Au revoir Henri et merci pour tout.



Robert OLIVIER

Ses yeux se sont fermés, mais son regard ne s'éteindra jamais. Robert restera parmi nous éternellement grâce à la multitude de ses clichés. Fidèle, parfait connaisseur et passionné de notre discipline, Robert savait immortaliser les moments et les situations. En grande partie grâce à lui, nous pouvons nous retourner sur notre passé et prendre conscience de toute l'évolution du TT qu'il a vécue et qu'il aimait tant. Comme de parfaits témoignages, Robert aimait donner ses photos pour transmettre. Car pour lui, la photo prenait plus de valeur lorsqu'il la partageait.

Sa gentillesse et son accessibilité aidant, Robert s'était lié d'amitié avec le monde du TT, que ce soit concurrent, organisateur, suiveur ou simple curieux. Je suis sûr que bon nombre d'entre nous avons quelque chose de Robert, un cliché, un article de presse, une discussion. Sachez qu'aujourd'hui, ce quelque chose prend encore plus de valeur.

Robert, pour ne pas mettre à mal ta discrétion, je dirais simplement merci pour tout ce que tu as fait.

A ton tour de prendre le départ de la piste aux étoiles. Nous n'avons pas tes talents de photographe, mais en fermant les yeux, nous te voyons tous.

Au revoir Robert.

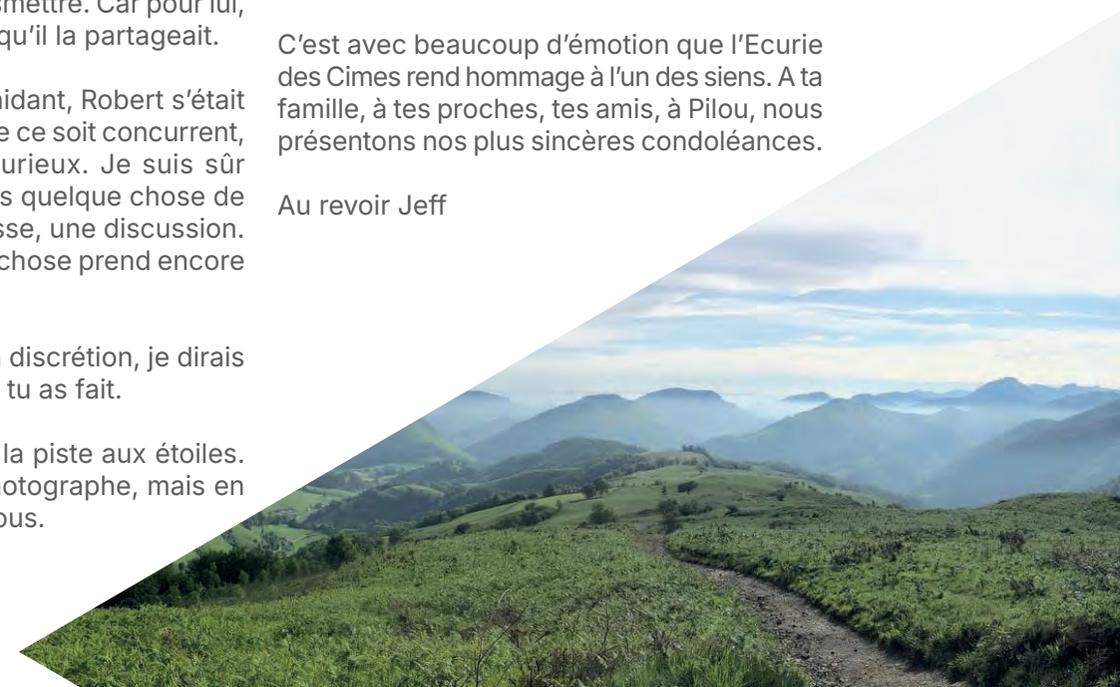


Jeff

Toi le discret, le fidèle, le passionné. Tu représentais parfaitement bien l'esprit des Cimes et avais naturellement trouvé ta place dans la commission bouffe. Tu y apportais ta touche pour que la convivialité, si importante, soit au centre de notre association et de nos bénévoles. Nous nous souviendrons longtemps de nos rendez-vous, de nos échanges.

C'est avec beaucoup d'émotion que l'Ecurie des Cimes rend hommage à l'un des siens. A ta famille, à tes proches, tes amis, à Pilou, nous présentons nos plus sincères condoléances.

Au revoir Jeff





Brasserie - Bar - Glacier

La Maison des Lacs

LAROIN

05 47 05 51 04



1 rue de Monhauba - 64140 Lons

1 Rue de Monhauba - 64140 LONS
du mardi au dimanche 9h30-18h
www.maisonlacslaroin.fr





Georges DEBUSSY

Ce soir Amatxi est triste, son papa ne la conduira plus sur les pistes. Elle ne sentira plus ses mains, la mener vaillamment sur les chemins. Le grand Georges s'en est allé pour le grand départ, le grand Georges pour qui piloter était tout un art. Oh ils en ont tant fait avec Amatxi et toute l'équipe, qu'ils en ont laissé des souvenirs beaux et épiques.

Des victoires, un titre de champion de France, et tous les buggys en transe, Après le dernier triomphe d'une jeep aux Cimes, plus qu'un symbole : un hymne !

Ne soit pas triste Amatxi car à travers toi maintenant, le grand Georges restera parmi nous comme avant.

Bon voyage M Debussy, c'est désormais de là-haut, avec les copains partis plus tôt, que tu suivras les exploits, de ceux qui essaieront de faire comme toi. Adieu Georges.

A sa famille, ses proches, ses amis, l'Ecurie des Cimes présente ses plus sincères condoléances.



Arnaud VOITURIER

Arnaud, Depuis près de 25 ans, sur le podium d'arrivée, tu as félicité tous nos finisseurs, nos vainqueurs et inscrits leurs noms sur le palmarès devant la mairie de Licq Atherey. Toujours dans l'ombre mais toujours efficace, tu as baigné dans l'histoire des Cimes héritée de la famille. Tu as été notre maître de cérémonie. Aujourd'hui Arnaud, tu as baissé le rideau.

Mais, une fois encore, tu as tenu à passer le flambeau. Tu ne veux pas que ce soit une fin, mais un nouveau départ. Encore un bel héritage familial et une belle leçon de vie ! Vous qui lisez ces quelques lignes, qui avez un jour finis les Cimes, vous qui avez débutés et peut-être finis vos soirées au Calamity, levez un verre en ayant une pensée pour Arnaud dans un grand sourire. C'est le plus bel hommage que vous pouvez lui rendre.

A Patricia, Marie, Tom, à Maiana, Arnaud, Agathe, à toute la famille, aux proches, aux amis, l'Ecurie des Cimes présente ses plus sincères condoléances.

Une dernière chose Arnaud, prépare toi à un accueil un peu difficile la haut. Jeanne ne vas pas être très contente de te revoir si tôt, tu vas en prendre plein les oreilles...

Passe le bonjour à tout le monde la haut. Dis leur que l'on va continuer d'écrire l'histoire comme tu le voulais et comme ils le souhaitent tous.



Francis BERNAD

Francis, il y a des personnes que l'on croise et qui passent, il y a des personnes que l'on croise et que l'on remarque, il y a des personnes que l'on croise et qui nous marquent.

Tu fais parti de ces dernières. Avec toi, rien n'est impossible, surtout quand tu l'as décidé. D'un coup de moustache, une idée farfelue devient une aventure extraordinaire. D'Orgambideska jusqu'au Dakar en passant par le grand prix de Pau et la plupart des manches de tout terrain en France et à l'étranger, oser, défier et aller au bout est ton crédo, valable en spéciale mais valable surtout dans la vie. Avec toi, rien n'est impossible, même le fait que tu nous quittes ! On a du mal à y croire. Et pourtant !

Avec toi, rien n'est impossible, tu seras toujours quelque part par là et nous sentirons ta présence. De la haut, si quelque chose ne te convient pas, tu es capable de nous le faire savoir.

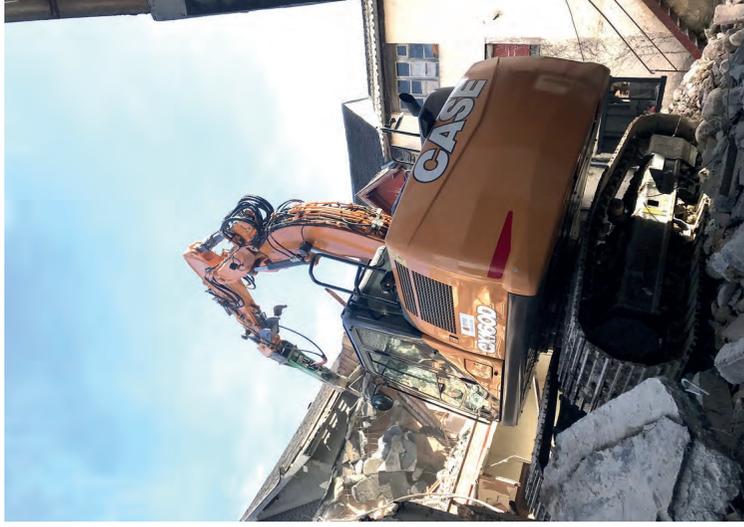
Merci pour tout ce que tu as fait pour les Cimes de tous temps jusqu'à ces dernières semaines.

Francis, à toute ta famille, à tes proches, à tes amis des deux côtés de la frontière, à Bubu, l'écurie des cimes présente ses plus sincères condoléances. Adieu Francis



Vincent ETCHEBARNE

*TERRASSEMENT
ASSAINISSEMENT*



64130 ORDIARP

06 73 66 84 60



**UN COLLÈGE À TAILLE HUMAINE,
ANCRÉ DANS LE TERRITOIRE.**

- **De la 6ème à la 3ème**, nous offrons un accompagnement personnalisé. L'élève progresse à son rythme, en petit groupe. Le lien école-famille est renforcé.
- Hébergement spacieux avec activités extrascolaires variées.
- Espagnol dès la 6ème et section bilingue basque.
- Sections sportives: équitation et rugby.
- Projets pédagogiques et culturels enrichissants.



4ème et 3ème de l'enseignement Agricole

- Enseignement professionnel accessible dès la 4ème avec des modules techniques pour 1/3 de l'emploi du temps ;
- Accompagnement personnalisé et aide aux devoirs ;
- Stages en entreprise
- Ateliers découvertes pour les internes : arts plastiques, théâtre, apiculture, pétote basque ;
- Semaines spéciales : éducation à la santé et étude de milieu en 4ème et voyage d'étude en 3ème



Métiers du sanitaire et social

BAC PRO SAPAT

- 1/2 enseignement général + 1/2 enseignement professionnel
- 21 semaines de stage (7+8+6)
- Initiation à la LSF (Langue des Signes Française) de la 2nde à la terminale
- Semaines spécialisées : développement durable et santé ; insertion professionnelle ; BAFA
- Accompagnement individualisé et tutorat

NOUVELLE
OPTION
ZOOTHERAPIE



Métiers de l'agriculture

BAC PRO CGEA (2 options)

- Pour devenir exploitant ou salarié agricole
- Pour poursuivre ses études comme auxiliaire vétérinaire avec des enseignements complémentaires spécifiques de 3h par semaine
- Pour poursuivre ses études en BTS ou licence
- 1/2 enseignement général / 1/2 enseignement professionnel
- 21 semaines de stage (7+9+5)

NOUVEAU
TP CONDUITE
DE TRACTEUR



Métiers des animaux de compagnie

BAC PRO TCVA

Technicien conseil vente en animalerie

BAC PRO CGESCF

Conduite et gestion d'une entreprise du secteur canin et félin

CONTACT

0559281910 OU AU 0559280502

LIQUI MOLY

HUILES MOTEUR ADDITIFS PRODUITS D'ENTRETIEN

Tout roule mieux avec **LIQUI MOLY**

Gamme complète unique de produits fabriqués en Allemagne
huiles moteur, additifs, produits d'entretien
Votre voiture mérite de l'alchimie. Offrez-lui du Liqui Moly!



www.liqui-moly.com



CIM'ULTANÉ, 2025



Vendredi 5 septembre

A partir de 16H30, venez accueillir les concurrents du rallye à l'issue de la première spéciale, chez Bouchet à Licq Atherey. La maison qui a donné naissance aux Cimes vous ouvre sa traditionnelle buvette à proximité du parc fermé de fin de journée. Venez partager un verre ou une discussion avec les équipages et recueillez leurs premières impressions. Par la suite, vous pourrez même vous restaurer et planter la tente sur une aire naturelle de camping.

Pour réserver : 05 59 28 61 01
06 07 40 55 65
chez-bouchet@orange.fr

Samedi 6 septembre

A partir de 16H30, venez accueillir les rescapés de cette deuxième étape sur le fronton de Mauléon. Vous pourrez approcher équipages et véhicules avant leur entrée en parc fermé. Les différents points de restauration autour du fronton vous ouvriront leurs portes et vous permettront de poursuivre la journée tout en commentant les faits de course. Marlène Da Costa et toute son équipe de bénévoles seront à pied d'œuvre sur le fronton pour mettre à votre disposition toute une panoplie d'animations pour les plus petits mais aussi les plus grands. Ambiance familiale et conviviale assurée.

À noter que la société 3MO Performance sera présente les vendredi et samedi soirs à proximité des parcs fermés. Vous pourrez y rencontrer Thomas BETTON qui vous présentera ses produits destinés à la compétition.





Dimanche 7 septembre :

À partir de 15 heures, installez vous sur la place de Tardets, installez vous en terrasse chez Piellenia ou Abadie et venez acclamer les finisseurs de cette 69ème édition des Cimes. Sous les commentaires de Philippe Gabarrou de RSAA (radio du sport auto aquitain), au pied du podium musical de Fun System, ressentez l'émotion des concurrents descendants de la dernière Madeleine et découvrez le palmarès de l'édition 2025.



GARAGE CASSIEDE

RESEAU AUTOPRIMO

RÉPARATION
VÉHICULES
toutes marques

CARROSSERIE
PARE-BRISE



VENTE VEHICULES
NEUFS & OCCASION

DÉPANNAGE
REMORQUAGE
24h/24




auto@garagecassiede.fr - Tél. : 05 59 21 64 10 - 64290 GAN



64560 LICQ ATHEREY
Tél. 05 59 28 64 98

Charpente
Couverture
Zinguerie
Menuiserie
Escaliers

Restaurant

**CHALET
PEDRO**
IRATY

Venez vous reposer
dans un cadre familial.

Terrasse ombragée.

Possibilité de recevoir
des groupes sous chapiteau.

Réservation
05 59 28 55 98

MR BARBER



MR BARBER

05.59.36.08.51

19 rue Alfred de Vigny
64400 Oloron Sainte Marie

9h00 - 18h30
du mardi au vendredi
9h00 - 13h00
le samedi



BERSANS FILS
Agent Peugeot



Mécanique - Carrosserie - Peinture
VENTE RÉPARATION ENTRETIEN - 4X4 TOUTES MARQUES
Rue de la Pachère - 64260 Louvie-Juzon - Tél. 05 59 05 62 14 - Fax. 05 56 05 79 90

www.peugeot.com

CIM'ULTANÉ, 2025



Friday, September 5

Starting at 4:30 p.m., come and welcome the rally competitors after the first special stage at Bouchet's in Licq-Atherey. The establishment that gave birth to the Cimes will open its traditional refreshment bar near the end-of-day parc fermé. Come share a drink or a chat with the crews and get their first impressions. Afterward, you can even get something to eat and pitch your tent in a natural camping area.

To book : +33 5 59 28 61 01
+33 6 07 40 55 65
chez-bouchet@orange.fr

Saturday, September 6

Starting at 4:30 p.m., come and welcome the survivors of this second stage at the Mauléon pelota court. You'll be able to approach the teams and vehicles before they enter the parc fermé. The various refreshment points around the pelota court will open their doors, allowing you to continue your day while providing commentary on the events of the race. Marlène Da Costa and her entire team of volunteers will be hard at work at the pelota court, offering a wide range of activities for children and adults alike. A friendly, family atmosphere is guaranteed.

The Viodos Vintage Car Club will be exhibiting its vehicles next door. Lovers of vintage cars and restoration, you'll be able to meet and chat with this wonderful team of enthusiasts.

Please note that the 3MO Performance company will be present on Friday and Saturday evenings near the parc fermé. You can meet Thomas BETTON, who will present his products designed for racing.



Sunday, September 7

Starting at 3 p.m., in Tardets sit down on the terrace at Piellenia or Abadie and come cheer on the finishers of this 69th edition of the Cimes. With commentary by Philippe.....from RSAA (Aquitaine motorsport radio), feel the emotion of the competitors descending from the last Madeleine stage and discover the winners of the 2025 edition.



Ostiralean 5-an

Lau et'erditarik aitzina, tziauste jokü kide-en ikustera Bouchetenian. Gero ahal dükezie jaten eta lo egiten ere, ber günian.

Deit ezazüe : 05 59 28 61 01
edo 06 07 40 55 65 zenbakilat
edo igor mezü bat
chez-bouchet@orange.fr

Neskanegünean 6- an

Lau eterditarik aitzina Mauleko arrabotüan otoak eta lasterka kideak. Marlène Da Costa eta haren lagüntzaleek ttipiak eta handiak inganatüko dütüe.

Ikusten ahal dükezüe ere leheneko oto zunbait, Bidozeko alkargoak propiki pikoan ezaririk.

3MO Performance aparka lekü kantian date, ostirale eta neskenegün arratsetan eta Thomas Betton-ekin elhe erraiten ahal dükezüe.



Igantean 7-an

Bost orenetarik aitzina, Atharratzen, Pieilla-enian eta Abadie-enian jar zitaie ikusteko 69-geren lasterkaren irabazleak, Philippe Gabarrouk, Fun System müsikareki presentatürrik






UNIVERT-PROPRE
 un univers de services


Hygiène Solutions
 Au coeur de la propreté

Nous avançons à toute allure
 pour votre bien être !
PIX - FF ROAD by

**Expert en nettoyage, entretien des espaces verts
 et vente de produits et matériels d'hygiène**

25 rue du Bruscos 64230 SAUVAGNON
 06.63.37.63.40 www.univert-propre.fr

WWW.AKERBELTZ.FR

BRASSERIE ARTISANALE, LOCALE ET INDÉPENDANTE
SITUÉE À ASCAIN AU PIED DE LA RHUNE



AKKERBELTZ

BIÈRE BRASSÉE AU PAYS BASQUE
DEPUIS PLUS DE 20 ANS



www.christophecoll.com

DÉGUSTATIONS - VENTE DIRECTE - BAR - VISITES GUIDÉES



Z.A. LARRE LORE - 64310 ASCAIN - TÉL.: 05 59 23 84 21



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ - CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION



AUBERGE DE L'ÉTABLE
HÔTEL RESTAURANT BAR
LE BOURG - 64470 MONTORY

Tél. : +33 5 59 28 69 69

Web : www.auberge-etable.com
Mail : contact@auberge-etable.com



FOURNITURE DE MATÉRIEL
POUR LE PROFESSIONNEL
ET LE PARTICULIER

- MATÉRIEL ÉLECTRIQUE
- SOUDURE
- MÉCANIQUE

32 Bd des Pyrénées
64 130 MAULEON
Tél : 05 59 28 18 87
Fax : 05 59 28 11 71
Port. 06 70 20 80 18

e.mail : comptoirsouletin@wanadoo.fr

BERCETCHE Pierre

- Peinture
 - Vitrierie
 - Papiers Peints
 - Revêtements sols et Murs
- Tél. et fax 05.59.28.71.50**
64470 TARDETS



Entreprise
Jacques Barreix

Zone Artisanale
de Tréville
64130 MAULEON

ELECTRICITÉ GÉNÉRALE BÂTIMENT / INDUSTRIE
SANITAIRE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION
GOUTTIÈRES ALLUMINIUM

Tél : 05 59 28 40 80
Fax : 05 59 28 23 87

ETS ORDUNA

Gérant : Jacques BARREIX

GITEM

TELE - HI FIELECTROMENAGER

Zone Industrielle - 64130 MAULEON
Tél : 05 59 28 07 50 - Fax : 05 59 28 03 07

I M A G E - S O N - M U L T I M É D I A - É L E C T R O M É N A G E R

ES 3/6 SOHUTA

Situation géographique

Le départ se situe au bourg de Chéraute, l'arrivée est proche de L'Hôpital-Saint-Blaise (après le Pont Noir).

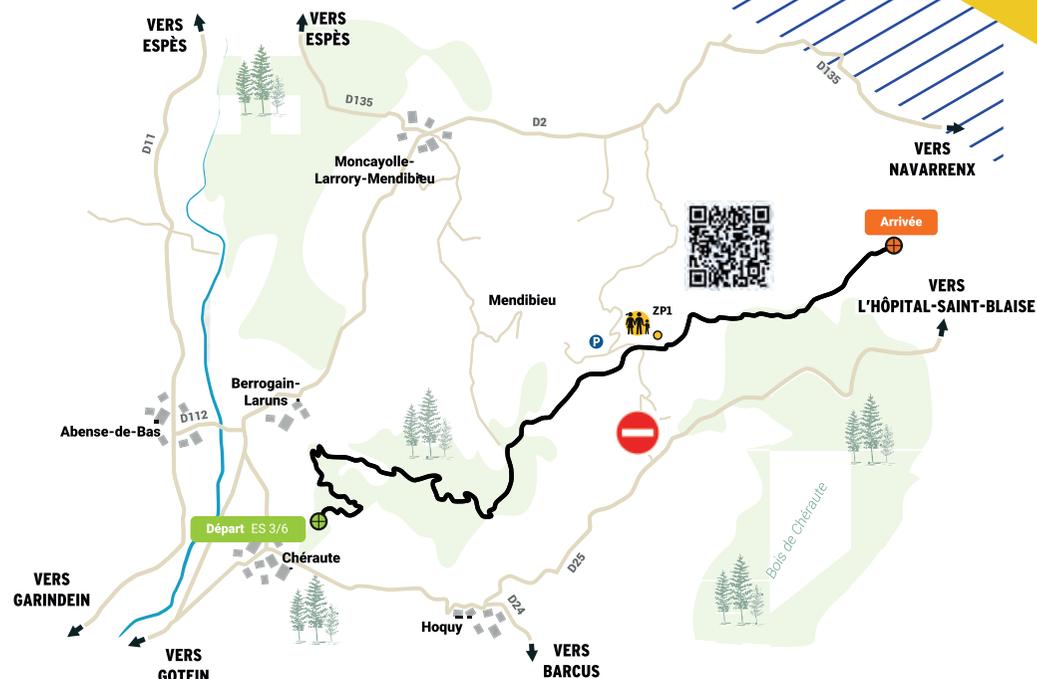
Description

ES de 9,500 km.

Piste à la fois sinueuse, technique et rapide avec beaucoup de changements de rythmes.

Une spéciale dans l'esprit des Cimes exigeante pour les organismes et les machines.

Vous pourrez la savourer dans les trois zones public prévues à cet effet.



Zones Public



ZP 1 : À partir de Mauléon prendre la D2 direction Berrogain Laruns puis Moncayolle. Dans Moncayolle au café Prat tout droit direction Navarrenx. À 2,200 km, prendre à droite à l'abribus après le garage Bordatto puis suivre le fléché sur 3,100 km (prendre toujours à droite). Se garer au parking. Accès à la zone publique à pied uniquement, suivre le fléché sur 400 m.

Vinaigrerie Saint-Jacques

6 rue Ramuntcho

64130 Mauléon

06 16 54 22 83

vinaigrerie-saint-jacques.fr

VISITE

**ouverte
au public**



ENGINEERING

ECHAPPEMENTS & REPROGRAMMATION SUR MESURE

**MI~KÉ
BAR TABAC**



Place de la Mairie
64570 Arette
05 59 88 90 02



David Borthelle
64470 ALÇAY

TOUS TRAVAUX

pièces clés en main

placo, menuiserie,
carrelage, revêtement sol,
plomberie, électricité (habilitation B1V),
création fausses pierres, peinture
(tadelakt, stuck, béton ciré...),
conseil décoration intérieur, extérieur
(aménagement terrasse)

david.bortelle@orange.fr

06 75 66 62 56 - 05 59 19 18 23

**CAMPING
IXTILA**

**Flora et Fabrice,
Le Village,
64560 LARRAU**



campingixtila.larrau@gmail.com
<https://www.campingixtila.fr>
07.69.46.56.40 / 07.69.37.77.35



EMAC

Technical Rubber Compounds



Nos marchés:

Automobile & pneumatique
Bâtiment, travaux publics
Médical, pharma & cosmétique
Grande conso : jouets, montres, bottes...
Garnissage cylindres
Transport en commun
Câblerie
Adhésifs

Nos Produits :

Mélanges noirs et de couleur
Festons, ébauches extrudées, bandes
Mélanges filtrés
Plaques et rouleaux calandrés
Mélanges granulés et caoutchoucs broyés
Dissolution

Une écoute active
pour une solution
sur mesure !



12, chemin de l'usine - 64130 Viodos Abense-de-bas - FRANCE - Tél. : + 33 (0)5 59 28 81 33 - Fax : +33 (0)5 59 28 81 42

www.emac-caoutchouc.com

PREPARATION
ENTRETIEN
PICK UP
RENOVATION

MONTAGE
ACCESSOIRES
SSV
BUGGY

06 20 05 19 29

ESPRIT
4x4

440 chemin des clapas
07700 saint Marcel d'Ardèche

Spécialiste Véhicules Tout Terrain



Un accompagnement RH juridique personnalisé et adapté.
Organisme de formation certifié Qualiopi pour des formations sur mesure.

• 78 avenue les Bordes,
64420 SOUMOULOU
• 06 72 92 39 74 - 

*Vos démarches légales
en toute sérénité !*

Qualiopi
processus certifié
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

La certification qualité a été décernée
au titre de la catégorie d'action suivante :
ACTIONS DE FORMATION.



FCE FRANCE
Secrétaire de la délégation
Béarn Pyrénées Atlantiques.



elkar

INGÉNIERIE - FABRICATION - MÉTROLOGIE
INGENIARITZA - FABRIKAZIOA - METROLOGIA

Mauléon (64) - Bayonne (64) - Ordizia (Gipuzkoa)

www.elkar-ingenierie.com



SARL
Hourtané
Maintenance chauffage



L'entretien et le dépannage de votre chaudière et pompe à chaleur



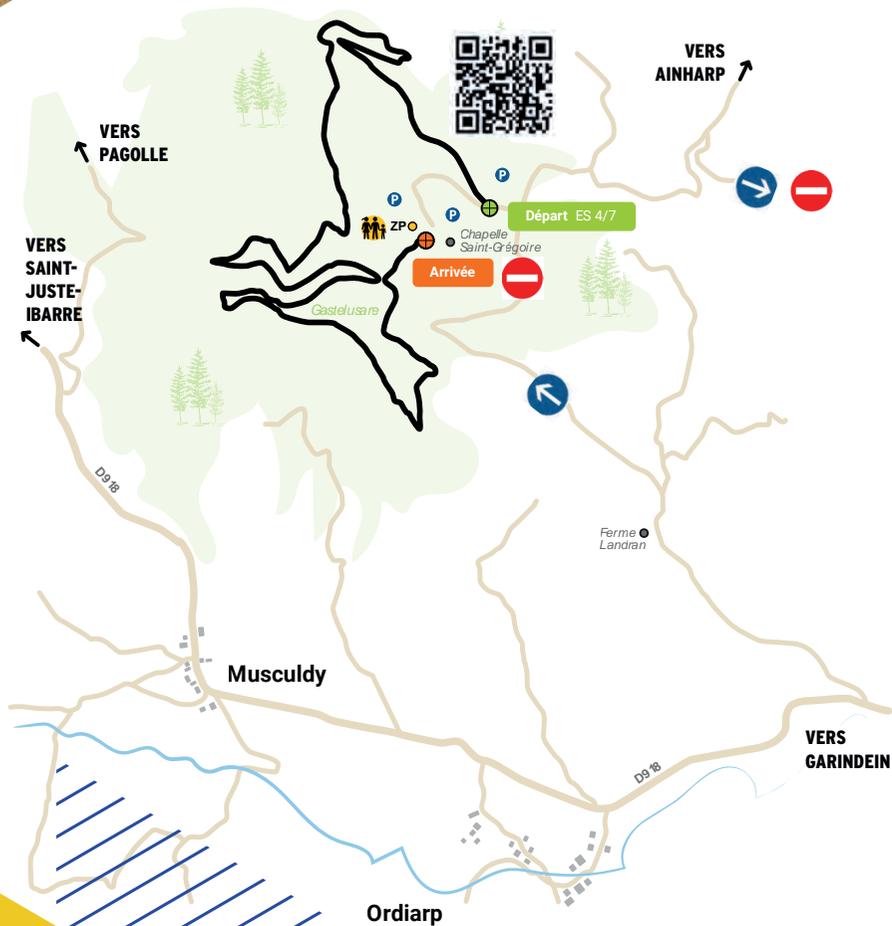
SARL HOURTANÉ NICOLAS

26 rue Léo Lagrange
64400 Oloron-Sainte-Marie

05 59 34 54 58



ES 4/7 ST GRÉGOIRE URDIÑARBE



Situation géographique

Le départ se situe sur le fameux circuit Tout-Terrain de Lambarre, l'arrivée est jugée à la chapelle Saint-Grégoire.

Description

ES de 9.52 km. La spéciale est large dans sa première partie, puis se rétrécit pour finir en virages serrés en s'approchant du lac. Une fois traversée la route, elle se poursuit par des enfilades plutôt rapides, en montée et descente, parfois à flanc de collines. Arrivée en vue de Saint-Grégoire, ce n'est pas encore fini ! Il va falloir garder le rythme avant d'attaquer la rude dernière montée vers l'arrivée face au public. Spectacle assuré ! Vous pourrez voir passer les concurrents sur plusieurs endroits de la spéciale depuis la zone public située à la chapelle Saint-Grégoire.

Zones Public



ZP 1 En venant de Mauléon, prendre direction Garindein. À la sortie de Garindein, rester sur route principale pendant 1,4 km puis prendre à droite en montant direction Lambarre. Au bout de 3,8 km, vous êtes arrivés en haut du circuit de Lambarre. Monter à la chapelle Saint-Grégoire pour rejoindre les parkings et la Zone Public.

 Sabarotz
Paysagiste



CLÔTURE
PLANTATION
REMISE EN ÉTAT
TAILLE DE HAIE
ENGAZONNEMENT
CRÉATION PAYSAGÈRE
&
ENTRETIEN PARC ET JARDIN

VOTRE JARDIN
NOTRE PRIORITÉ ! 

C.E.S.U accepté
Pays basque et Landes

06.22.24.19.54

LOFT
Café

BAR - BRASSERIE DU MARDI AU SAMEDI
64400 OLORON-SAINTE-MARIE
FACE À L'OFFICE DE TOURISME
+ 33 5 59 39 09 73

www.restaurant-loftcafe.fr

Restaurant


LES PYRÉNÉES

cuisine de Patrick Abadie

abadiepatrick@sfr.fr

www.restaurant-les-pyrenees.fr

Place Centrale

64470-Tardets

05-59-28-50-63

PISCICULTURE BIDONDO

**PEILLEN
ROGER**

64560 LICQ-ATHEREY

TÉL. 05 59 28 60 08




PRODUITS LAITIERS DE BREBIS

GÎTE & CAMPING À LA FERME

Envie de

YAOURTS AU LAIT DE BREBIS ?

Yaourts (nature, vanille, citron, caramel et fraise), yaourts brassés à la confiture, confiture de lait. Le lait des brebis est transformé à la ferme de début décembre à mi-juillet en respectant la saisonnalité et le repos de nos brebis.

SÉJOUR À LA FERME ?

Nous vous accueillons dans notre camping, nos chalets et notre gîte d'étape sur les chemins de St Jacques de Compostelle.

Où nous trouver :

→ À la ferme :
Nathalie et Bruno Bosco
Ferme Landran, 64130 Ordiarp.
05 59 28 19 55 / 06 32 49 57 26
Mail: landran@wanadoo.fr
www.ferme-landran-location.com
@lafermelandran

FERME LANDRAN
Nathalie et Bruno Bosco, producteurs
Ordiarp / Pyrénées-Atlantiques

Imprimerie de Pau (64) / © Photos : Ferme Landran - C. Embid.
Ne pas jeter sur la voie publique.

GARAGE

Arnaud CAMY



Dépannage & Entretien de tous vos Véhicules

Réparation et remplacement de
PARE BRISÉ

05 47 86 00 42

26 rue de la Navarre | 64130 MAULEON

BRICOMARCHÉ

MAISON - JARDIN

MAULÉON-CHÉRAUTE T. 05 59 28 37 25

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 9H À 12H ET 14H À 19H

WWW.BRICOMARCHE.COM

EUROREPAR **GARAGE LABACHOT** **LIGIER**

MECANIQUE-CARROSSERIE-VENTE



**ENTRETIEN
RÉPARATION
CARROSSERIE
PIÈCES DÉTACHÉES
VENTES VÉHICULES SANS PERMIS**

- 6 ALLÉE DU CANAL, ANGET
05.59.03.76.61
- QUARTIER LAGARDE, ESCOS
05.59.38.44.31
GARAGELABACHOT@GMAIL.COM



**Bouney**

Depuis 1950



**BOIS - PARQUETS - BARDAGE - PANNEAUX
MENUISERIES - TERRASSE - USINAGE**



LE JUGE

CARROSSERIE LE JUGE

REPARATIONS TOUTES MARQUES
POSE / REPARATION PARE BRISE

24 rue de l'entreprise

40230 ST VT DE TYROSSE

05.58.77.03.21

DUHALDE
Bâtiments - Travaux Publics

■ MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ■ BOIS COUVERTURE ■ ISOLATION
■ BÉTON CONTRÔLE ■ MENUISERIES ■ CARRELAGE

BATILAND
Construire vos envies

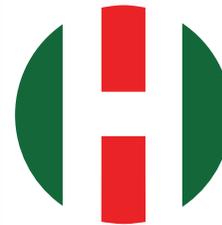
ETCHEGINTZA MATÉRIAYX

www.batiland.fr

■ **Siège social** : Route d'Oloron - 64390 Saint-Gladie

Tél. 05 59 38 51 41 - Fax 05 59 38 52 31 - E-mail etchegintza@batiland.fr

■ **Agences** : Chéraute - Tél. 05 59 28 16 18 / Navarrenx - Tél. 05 59 66 12 03 / Abos - Tél. 05 59 21 30 62



HASTOY
BATIMENT - TRAVAUX PUBLICS

64470 TARDETS / ATHARRATZE - 05 59 28 55 19



**Matthieu
BISQUEY**

**ASSURANCES - BANQUE
PLACEMENTS - CREDITS**

Particuliers - Agriculteurs - Commerçants - Artisans - Entreprises

29, rue de la Navarre - 64130 MAULEON SOULE
Place Centrale - 64470 TARDETS SORHOLUS

Tél. 05 59 28 00 29

Fax 05 59 28 41 19

agence.bisquey@axa.fr



**Spécialiste du véhicule neuf et
occasion toutes marques**

0533522758

Avenue Pierre Mendès France
33310 Lormont

votre imprimeur **packaging**



étuis patte droite



étuis à fenêtre



étuis à fond automatique



sous bock



coffret + calage



cartonnette blister



fourreaux



ballotins



étuis suspendus



enveloppe + bande adhésive

solutions d'emballages pour les secteurs de :
l'agro-alimentaire, paramédical et médical, électronique,
chaussure, textile, cosmétique, jouets, produits bio,
santé animale, etc.

parc machine de dernière génération



martin impressions

avenue denis papin - 64140 lons

telephone 05 59 32 31 59 - fax 05 59 62 11 74

www.martin-impressions.fr - **www.urbanimpression.fr**

devis@martin-impressions.fr

on ne fait pas bonne impression par hasard



XIBERO MATERIAUX

TARDETS BEDOUS

OUTILLAGE - MENUISERIE

CARRELAGE - SANITAIRE

ECO CONSTRUCTION

GROS OEUVRE - FER

BOIS - PLÂTRE - ISOLATION

TP - GRILLAGE - PEINTURE

NOUVEAU !

MAGASIN TARDETS

ROUTE D'OLORON 64470 TARDETS

MAGASIN BEDOUS

2 RUE DU MAILH ABOR 64490 BEDOUS

05 59 28 74 73

CONTACT@XIBEROMATERIAUX.FR



COLLECTE HUILES
ALIMENTAIRES USAGÉES



PRESTATION TOTALEMENT GRATUITE

Télé
Cimes
rallyedescimes.COM

VOUS POSSÉDEZ DES DOCUMENTS ANCIENS
SUR LE RALLYE DES CIMES
(PHOTOS, VIDÉOS, ETC.)

VOUS SOUHAITEZ APPORTER VOTRE TÉMOIGNAGE

CONTACTEZ-NOUS :

telecimes@ecuriedescimes.com

Ets Hyppolite



Garage
autos / tracteurs

Tél. 05 59 39 40 10
Fax 05 59 39 52 15

St-Pée d'Oloron
2190 route de Barétous
64400 OLORON Ste-MARIE



BAR - CAMPING iBARRA

Randonnées - Spéléo
Canyoning - Pêche
Visite des Gorges :

OUVERT
DE PÂQUES
À TOUSSAINT

Maryse Erreçarret
64560 SAINTE-ENGRACE
Tél. 05 59 28 73 59



SARL ERBINARTEGARAY

CARRELAGE

Quartier LARRAJA
64130 BARCUS



Tél. 05 59 28 93 33-Fax. 05 59 28 93 55

Email : contact@erbinartegaray.com



LOCA SOULE MAULEON

LOCATION &
RÉPARATION
DE MATÉRIELS

Flexibles hydrauliques
Concessionnaire Beta & Segway
Concessionnaire Club Cadet & Iseki

S.A.R.L Loca Soule
Z.I - 64130 MAULÉON-LICHARRE
Tél. : 05 59 19 12 02
contact@locasoule.fr



SEGWAY



SNARLER™



VILLAIN™



FUGLEMAN™

CHARPENTE COUVERTURE
ISOLATION
MENUISERIE ESCALIER



ETCHEGOYHEN ERIC

DEPUIS 1974

☎ : 05 59 28 51 13

✉ eric.etchegoyhen@orange.fr

Convivial & Traditionnel

Café - Restaurant
AUBERGE BERRIEX



Route Pierre Saint-Martin - 64560 SAINT ENGRACE - 05 59 28 60 54 / 06 31 46 00 32

ES 8/10/12

IRURI MAIDALENA

Situation géographique

Sur les flancs de la Madeleine, le départ est donné à la sortie de Trois Villes, direction Tardets. L'arrivée est jugée au sommet en bord de route.

Description

ES de 8,480 km. Cette épreuve comporte dans sa première moitié des passages techniques et variés avec enfilades entre les chênes, franchissements de talus, montées abruptes. L'arrivée que les concurrents franchissent trois fois cette année, est située dans un cadre grandiose. Elle est, de plus, accessible par la route.

Zones Public



ZP 1 Les spéciales Iruri Maidalena et Satxaga Berria seront par deux fois, enchaînées sans assistance depuis le pied de la Madeleine. Une dernière Iruri Maidalena est prévue pour clôturer le rallye.

Depuis Sauguis, monter au col de Satxaga. A partir de ce point, seuls les 4X4 pourront accéder à deux zones public. La première se situe près de la bosse et la deuxième au pied de la Madeleine.

Depuis Tardets, rejoignez le col de la Madeleine en respectant le sens unique mis en place et en montant par la route du lotissement.

A la fin du rallye, nous vous donnons rendez vous à tous sur la place centrale de Tardets pour la remise des prix et la célébration des vainqueurs.



ES 9/11

SATXAGA BERRIA

Situation géographique

Pour la première fois dans l'histoire des Cimes, le départ de la spéciale sera donné au pied de la Madeleine et l'arrivée se situe sur les hauteurs de Libarrenx.

Description

ES de 9,05 km, les concurrents découvriront le tracé à l'envers. La spéciale tournera le dos à la Madeleine, grimpera sur le sommet de Suhola, pour redescendre vers la fameuse bosse de l'ancienne spéciale de Barcus Madeleine. De là, elle s'enfonce dans la forêt pour contourner la maison Satxaga et reprendre un tracé un peu plus en ligne jusque sur les hauteurs de Libarrenx.



Boucherie - Charcuterie - Traiteur



Ouvert
du mardi
au samedi

33, boulevard Gambetta - 64130 Mauléon-Licharre
Tél. 05 59 28 15 63

AVA Technologie
Jean ETCHEBERRY

**Automatisme
Vidéo surveillance
Alarmes**

Spécialiste du contrôle d'accès
Fermetures industrielles
Mise en conformité électrique

avatechnologie@gmail.com
Maison SALLA - 64470 SAUGUIS
Tél. 06 28 58 16 00

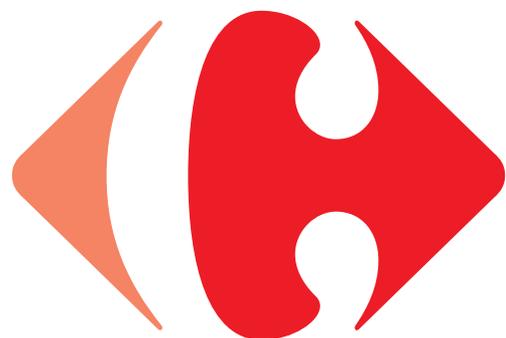


LAGUNE



www.beton64.fr

BÉTON
Basco Béarnais



market

Mauléon

36 boulevard des Pyrénées
64 130 Mauléon

Horaires d'ouverture

Du lundi au samedi 9h-19h30

Le dimanche 9h-12h30

On s'engage à fond pour le 69^e Rallye des Cimes

ETCHEGOYHEN
CHRISTIAN

Travaux
de Maçonnerie



64470 LACARRY
Tél. 05 59 28 55 14



CROQ FOOD

PATRICE COUILLET



Mécanique - Tôlerie
Agent RENAULT
Tourisme - Tout terrain



route de Tardets
Gotein-Libarrenx
64130 - MAULEON SOULE



eurlpatrice.couillet@orange.fr

Tel : 05 59 28 13 70



**La Truite
des Torrents**

de LICQ-ATHEREY

Filets de Truite
Truites Fumées
Truitelles

Jean-Marc
Peillen

PISCICULTURE DE SUSELGUE
64560 LICQ-ATHEREY Tél. 05 59 28 60 25



Chez Séverine et Roland

Place de l'Église
64470 TARDETS

Tél. : 05 59 28 17 97

Livraison à domicile

Pompes Funèbres

CHIMIX 05 59 28 06 36

Organisation d'obsèques
Transport de corps (France-Etranger)
Contrat d'obsèques - Articles funéraires

Permanence 24h/24 7 j/7

Magasin - Bureau :
Aux allées de Mauléon
Funérarium privé :
rue du Pic d'Orhy 64130 MAULEON



34, Av. de Belzunce
64130 MAULEON

Tél 05 59 28 18 17



**CABINET
D'EXPERTISE COMPTABLE**

**MARESTIN
LEGARRERÈS**

OLORON

05 59 39 11 49

PAU

05 59 80 84 30

GARAGE LARRAGNEGUY SARL
Mécanique - Carrosserie - Vente VN VO
Alos 64470 Tardets



Tél : 05 59 28 53 21
Fax 05 59 28 72 83



BAR - REPAS
CASSE CROÛTE

Alfitcha
JP.Lafargue

64560
Licq-Atherey

05 59 28 61 37



HOQUIGARAY

Eurl BRANCO CARVALHO

Tél : 05 59 28 03 03

41, rue Victor Hugo - MAULEON SOULE

Siret : 491 553 087 000 25

Franck Auto

08h30/12h00
14h00/18h00

**ENTRETIEN ET RÉPARATIONS
TOUTES MARQUES**

05 59 39 38 28 franck-auto1@orange.fr

325, rue du Roumandares - 64400 GURMENÇON



EGCompétition



**Fabrication rôtissoire, vitrine, toaster,
table, meuble, tout matériel inox**

LARÇABAL Jean-Paul
Maison Gastainaldea
64310 SARE

Tél : 06 74 16 91 05
Web : www.chergui.fr
Email : errekig4@orange.fr





**SARL
IRIGOYEN
ALAIN**

Sanitaire - Chauffage
Energie Renouvelable

**05 59 28 52 21
64470 TARDETS**



**Imprimerie
de Arce**

Conception Graphique
Offset, Typo et Numérique
Atelier de Façonnage



14, rue Arnaud Aguer - 64130 Mauléon • 05 59 28 19 69 • impdearce@gmail.com

**Boulangerie Pâtisserie
Snack Pizzas**

Formule P'TIT DEJEUNER
de 5 à 10h

PENSER à réserver VOS COMMANDES
Tél 05 59 28 80 34

Lot Erreka Alde
64130 Viodos Abense de Bas

**Patrick
Cathy**

SERRURERIE - METALLERIE

SARL MONGABURE Alain
06 88 19 18 44

Escaliers métalliques
Garde-corps alu, acier, inox
Verrières, Portails

15, Route de Mauléon
64130 VIODOS ABENSE-DE-BAS
sarl.mongabure@gmail.com




06 09 12 97 87 | 06 75 91 56 72

GO FLAMME
GORGE DAMIEN / OYHANONDO JEAN

POËLE À BOIS ET GRANULÉS



GOFLAMME@GMAIL.COM

GARAGE PESTANA



1301 Route de Bayonne - 64400 OLORON STE MARIE
☎ 05 59 39 12 80 ✉ pestana@orange.fr



Mécanique et Carrosserie
Toutes marques

Vente de véhicules
Neuf et Occasion

**Jean-François Dubourdieu
et Fils S.a.r.l.**

MARBRERIE GENERALE

Cheminées - Monuments Funéraires
Marbres et Granits

Zone Industrielle
64130 MAULEON

Tél.: 05 59 28 10 01
Fax: 05 59 28 00 04

**BOULANGERIE —
PÂTISSERIE**

Maison Ithurralde
N. et J.-M. Jauregui

Spécialités : Gâteau Basque & Russe

58, bd Gambetta ♦ 64130 Mauléon
05 59 28 32 67



SANS RENDEZ-VOUS

Du mardi au vendredi
de 8h30 à 12h
de 13h30 à 16h30
samedi de 8h30 à 15h30

**COIFFURE
GIZONAK**
chez Mariette

SUR RENDEZ-VOU!

Du mardi au vendredi
de 17h à 18h30

☎ 05 59 28 00 13
f Gizonak Coiffure
📍 33 Boulevard des Pyrénées, 64 130 Mauléon



LA BOUTIQUE

RALLYE DES CIMES

VENDREDI

Tardets et Licq

Aux vérifs à Tardets,
Licq en fin d'après midi

SAMEDI

St Grégoire en journée,
Mauléon en soirée

DIMANCHE

Place de Tardets



T-Shirts - Kits Trousse rentrée - Casquettes - Mugs - Porte-clés -
Plaques souvenirs - Autocollants - Pare-soleils ...



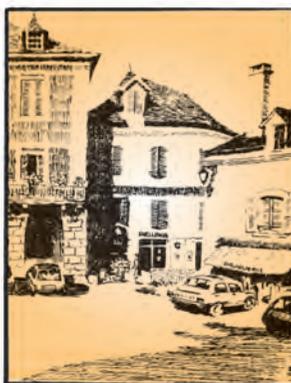
Route d'Ainharp 64130 Mauléon
Téléphone: 05 59 28 28 09 - Portable: 06 70 72 55 86



**LAHIRIGOYEN
MIRASSOU**

**MAÇONNERIE - CHARPENTE
COUVERTURE - ZINGUERIE
MENUISERIE**

05 59 28 92 62



Hôtel - Restaurant - Bar

Piellenia

Piellenia@wanadoo.fr

**Place
des Arcades
TARDETS**

**Tél. 05.59.28.53.49
Fax 05.59.28.56.12**

SARL ITURRIA Jean-louis

PEINTURE

64130 ESPES UNDUREIN

Tél.: 05 59 28 81 82

Fax: 05 59 28 80 29



DÉCHETS

Spectateur, concurrent, assistant, bénévole, partenaire, curieux, touriste, ramasseur de champignon, promeneur ou extra-terrestre, peu importe qui vous êtes, une seule règle pour tous. Merci de jeter vos déchets à la poubelle.

Montrons-leur que nous sommes tous responsables.



Spectator, competitor, assistant, volunteer, partner, curious, tourist, mushroom picker, walker or alien, no matter who you are, one rule for all.

Please throw your waste in the trash.

Let's show them that we're all responsible.

So egile, pharte harzaile, lagüntzak, kurios... denentako, arau bat : ezar ziren ondarkinak zikin untzilarat. Pharte harzalentako, ezarriko dizügü untzi handi bat parke bakotxian. Behar düzüe urtuki. Untzi horrieta ziren otoak zikintü lur eta lohia.

Erremestiratzen zütiegü manu hunen errespetatziaz.

NEW TENDANCE 64
Votre Salon de Coiffure

LES 3 JOURS

Mardi -20%
sur les tarifs Dames

Mardi -20%
sur les tarifs Hommes

Jeudi -20%
sur les tarifs Techniques

Notre salon est ouvert sans interruption sur RDV du Lundi au Samedi

Centre commercial INTERMARCHÉ
64400 Oloron Sainte-Marie
Tél. : 05 59 39 45 38

OLIVIER DUHALDEBORDE



Electricité générale
Chauffage . Téléphonie

64470 ALOS 64130 MAULEON

Tél: 05 59 19 13 66 / 06 75 23 00 94

olivier.duhaldeborde@free.fr

HUALDE



DESAMIANTAGE

05 59 37 09 87
contact@hualde.fr



ASKERAT



IDEE

06 88 22 42 86

HOTEL-RESTAURANT
du Col d'Osquich



Tél. 05 59 37 81 23
www.hotel-osqich-paysbasque.com **64130 MUSCULDY**

Boutique M'AUDE

Prêt à porter

Place Principale 64470 Tardets
05 24 34 17 62

N°ORIAS 07 015 287

CE QUI EST SÛR, C'EST QU'EN APPELANT RÉGIS MULAS VOUS NE TOMBEREZ JAMAIS SUR UN STANDARD.



gan **Régis MULAS**
AGENT GÉNÉRAL A.
MAULEON SOULE
8, boulevard Alsace Lorraine

VOTRE ASSUREUR, C'EST QUELQU'UN.

mauleon-treville@gan.fr
05 59 28 11 84

Audrey
ARTISAN COIFFEUR

06 34 57 92 96

Place centrale - 64470 Tardets
RDV sur www.planity.com

Transports Funéraires de Soule
Gotein-Libarrenx

**PIXTA
BOISSONS**



64 780 St-Martin-d'Arrossa

Tél. : 05.59.37.74.90 Fax : 05.59.37.76.65 Email : pixta64@orange.fr

L'ATELIER
Textile et
Sublimati

SUBLIMATION

CONTRECOLLAGE

MARQUAGE TEXTILE

BRODERIE

CONFECTION

LE SAVOIR-FAIRE FRANÇAIS



 11 Cité Louis Béguerie
64130 Mauléon-licharre

 05 59 28 11 91

 ats64@ats64.fr

 www.ats64.fr

TRANSPORT DIVERS - LOCATION DE BENNES

SARL **GARICOIX**

CENTRE DE TRI DÉCHETS INDUSTRIELS BANALS

◎◎ RÉCUPÉRATION MÉTAUX ◎◎

06 33 58 54 80

Z.A. de la Plaine - 64130 VIODOS - sebastien.garicoix@wanadoo.fr



POLARIS BIDART ProduQuad 64

**Zone artisanale de Bassilour
64210 Bidart**

05 59 26 51 25 - 06 82 27 98 48

Coiffure Femmes - Hommes - Enfants

Sofi Coiff'

Nouvelle adresse
108 rue Victor-Hugo
64130 MAULÉON

05 59 28 04 92



Food Truck
Événement privé
Repas à domicile

06 49 16 21 54

biak burger 
restaubiak@gmail.com



LE GARDE-MANGER
DIRECT PRODUCTEUR

LA BOUTIQUE À LA FERME
8 chemin Oxobiet
64130 VIODOS-ABENSE-DE-BAS
05 59 28 09 46

LA BOUTIQUE À SAINT-PALAIS
17 rue Thiers
64120 SAINT-PALAIS



05 59 28 61 01

Annie & Serge
Carrere STATION
CARRERE

64470 TARDETS
Tél. 05 59 28 59 90

Xibero Déco
Peinture • Carrelage • Sanitaire
Revêtement Murs & Sols



Z.A. Argouague - Route de Tardets
64130 LIBARENX
05 59 28 14 47 - 06 25 56 37 06
contact@xiberodeco.fr



SQS
Jamboué
constructions métalliques

SERRURERIE
BARPAGE
CHARPENTE
COUVERTURE

Route de Saint-Palais
64130 Espès-Underein

Tel: 05.59.28.83.83
Fax: 05.59.28.81.12
Mail: Contact@sqsjamboue.com

CARROSSERIE - TOLERIE - PEINTURE

Belhartz
S.A.R.L.



40, av. de l'Hippodrome
64 130 MAULÉON

Tél.: 05 59 28 26 48
Fax: 05 59 28 11 45

**CARROSSIER
RÉPARATEUR**

Nif NICOLAO

M.A.N

Tel: 06 80 08 06 77

-TECHNIQUES du SPECTACLE -

SON - ECLAIRAGE - REGIE - PRESTATION - VENTE

LOCATION RALLYE ET RALLYE RAID

PRENEZ LE VOLANT

can-am

Quad Bike Evasion
COGNAC *Racing*

WWW.QUAD-BIKE-EVASION.COM

COGNAC ZA de la Haute Sarrazine

05 45 32 76 99

® MC et le logo BRP sont des marques de commerce de bombardier produit récréatif inc ou de ses sociétés affiliées





ETS VIGNEAU CASS'AUTO 64

2 RN 134 64870 ESCOUT

TEL : 05.59.38.52.53

MAIL: cassauto64@gmail.com



AMBULANCES-TAXIS

MEINJOU

Secteur SAINT-PALAIS

Tél : 05 59 65 83 55



AMBULANCES-TAXIS

METAYER

Secteur BIDACHE



BUVETTES

En cas de soif ou de faim, tout est prévu !
Pendant les 3 jours de course, il vous sera facile de vous restaurer sur chacune des spéciales. Les locaux se sont organisés pour vous. Voici où les trouver :

Vendredi

Les différents commerces de Tardets vous ouvrent leurs portes du début des vérifs jusqu'au départ de la dernière voiture, et même plus tard encore.

Sur la spéciale de Salhagagne, avec un panorama à couper le souffle, allez retrouver la buvette des chasseurs d'Etchebar, bien installée sur la zone public.

À la fin de la spéciale, venez retrouver vos esprits chez Bouchet autour des voitures en parc fermé et des équipages qui reprennent leurs forces, ou dans une ambiance plus intimiste près du pont chez Alfitcha.

Samedi

Lapitxaga : l'association Aiharben Ihizen vous attend

Sohuta : le comité des fêtes de Chéraute

St Grégoire : le comité des fêtes d'Ordiarp

Mauléon : toute la journée l'ensemble des commerces sont à votre service. A l'arrivée des premières voitures sur le fronton, la place s'ouvrira à de nouvelles animations autour des bars et restaurants grâce à Marlène, son équipe et ses animations.

Dimanche

Satxaga / La Madeleine : association Malta de Barcus

Merci de ne pas laisser de déchets dans la nature. L'Ecurie des Cimes remercie l'ensemble des personnes qui se mobilisent et s'organisent pour vous servir à boire et à manger. A notre manière, nous souhaitons participer à la vie associative du territoire. L'Ecurie des Cimes ne prend aucune part sur les recettes de chaque association. Ce point est essentiel pour nous.



BUVETTE
SALHAGAGNE



BUVETTE
LAPITXAGA



BUVETTE
SOHUTA



BUVETTE
ST GRÉGOIRE



BUVETTE
MADELEINE HAUT



BUVETTE
MADELEINE MALTA



REFRESHMENTS

In case you get thirsty or hungry, everything is provided !
During the three days of racing, you'll find easy access to refreshments on each of the stages. The locals have organized everything for you. Here's where to find them :

Friday

The various shops in Tardets are open from the start of the checks until the last car leaves, and even later. On the Salhagagne stage, with its breathtaking panorama, head to the Etchebar hunters' refreshment bar, conveniently located in the public area. At the end of the stage, come and refresh your senses in Lica at Bouchet's, surrounded by the cars in the parc fermé and the crews recovering their strength, or in a more intimate atmosphere near the bridge at Alfitcha's.

Saturday :

Lapitxaga : The Aiharben Ihizen association awaits you.

Sohuta : The Chéraute festival committee.

St Grégoire : The Ordiarp festival committee.

Mauléon : All shops are at your service all day long. As the first cars arrive at the pelota court, the square will open to new activities around the bars and restaurants thanks to Marlène, her team, and their entertainment.

Sunday :

Satxaga / La Madeleine : Malta Association of Barcus.

Please do not leave any trash in the environment. L'Ecurie des Cimes thanks everyone who is mobilizing and organizing to serve you food and drink. In our own way, we want to participate in the community life of the area. L'Ecurie des Cimes does not take any share of the revenue from each association. This is essential to us.



**BUVETTE
SALHAGAGNE**



**BUVETTE
LAPITXAGA**



**BUVETTE
SOHUTA**



**BUVETTE
ST GRÉGOIRE**



**BUVETTE
MADELEINE HAUT**



**BUVETTE
MADELEINE MALTA**



OSTATIAK

Egarri edo goxe balin bazide, aisa atzamanen düzüe edateko eta jateko :

Ostiralean :

Atharratzeko saltegi desberdin-etan , Salhagañeko ikusle leküan Etxebarreko ihizlarien ostatian eta Ligin Bouchet eta Alfitxa ostatietan.

Nexkanegünian :

Ostatü desberdinetan hemengo alkarte zunbait batzarri hun bat eginen deizie :

Lapitxagan, Ainharben ihizen alkartia

Sohütan, besta alkartia

San Gregoin, Udiñarbeko besta alkartia

Mauleko, saltegi desberdinak ziren zerbütüko zabalik tüketzü egün orotan . Otores heltzian, plazako ostatüen onduan, animazione desberin elibat antolatürik tüketzü , Marlène eta bere lagünen medioz.

Igandean

Maidalena zolan : Maidalena aldepin Barkoseko Malta alkartea

Gure exkerrak ostatü antolazaleer . Ecurie des Cimes alkartiak hola parte hartzen dizü xiberoko alkarte biziaren alde. Ez dizü deuse galtatzen sos irabaziarentako.

EZ URTUK NUN NAHI ZIREN ONDARKINAK!!!



BUVETTE
SALHAGAGNE



BUVETTE
LAPITXAGA



BUVETTE
SOHUTA



BUVETTE
ST GRÉGOIRE



BUVETTE
MADELEINE HAUT



BUVETTE
MADELEINE MALTA

PALMARÈS PRIZE LIST SARIAK

1951 Sauveur BOUCHET
 1952 Francisco LAPIEZA
 1953 Guillaume BOUCHET

 1960 Marcel RICARTE
 1961 Arnaud BOUCHET
 1961 Jugé ETCHECOPAR ex aequo
 1962 Jean IRIART
 1963 Jugé ETCHECOPAR
 1964 Robert LEGRAND
 1965 Jean IRIART
 1966 Roger GOSSIN
 1967 Roger GOSSIN
 1968 Lucien COLLET
 1969 Arnaud BOUCHET
 1970 Robert LEGRAND
 1971 Lieutenant de LANTIVY
 1972 Jugé ETCHECOPAR
 1973 Thierry de MONCORGE
 1974 Yves PACHIAUDI
 1975 Yves PACHIAUDI

1976 Yves PACHIAUDI
 1977 Georges DEBUSSY
 1978 Yves PACHIAUDI
 1979 Jean AGUERRE
 1980 Jean AGUERRE
 1981 Pierre GARNIER
 1982 Dominique BIDART
 1983 Pat WILLYS
 1984 Joseph IRIBAREN
 1985 Yves PACHIAUDI
 1986 Jean AGUERRE
 1987 Éric BRIAVOINE
 1988 Yves PACHIAUDI
 1989 Éric BRIAVOINE
 1990 Pierre PHILIPPE
 1991 Éric BRIAVOINE
 1992 Claude ARNOUX
 1993 Jean AGUERRE
 1994 Joseph IRIBAREN
 1995 Claude ARNOUX
 1996 Joël CLEVENOT

1997 Patrice COUILLET
 1998 Patrice COUILLET
 1999 Patrice COUILLET
 2000 Hervé SERVIÈRE
 2001 Daniel FAVY
 2002 Patrick POINCELET
 2003 Patrick POINCELET
 2004 Anicet GARICOIX
 2005 Patrick ORHATEGARAY
 2006 Patrick ORHATEGARAY
 2007 Anicet GARICOIX
 2008 Sébastien URRUTIA
 2009 Patrick ORHATEGARAY
 2010 Anicet GARICOIX
 2011 Didier IRIBAREN
 2012 Louis DRONDE
 2013 Louis DRONDE
 2014 Louis DRONDE
 2015 Louis DRONDE
 2016 Louis DRONDE
 2017 Louis DRONDE

2018 Louis DRONDE
 2019 Jean GARICOIX
 2020 Maxime FOURMAUX
 2021 Loïc COSTES
 2022 Jérôme HÉLIN
 2023 Stéphan BARTHE
 2024 Stéphan BARTHE



La
Cheminée

Bar-Restaurant & Chambres d'hôtes

06 25 72 68 46

LA BARCUSIENNE

Sarl L&D

Boucherie - Charcuterie

Didier LAUR

Julien DUBOURDIEU
boucheriecharcuterielechardoy@gmail.com

05 59 28 90 05 - 64130 Barcus

NETTOYAGE / TENTURE
CHAUSSURES - SNEAKERS



DONNEZ UNE SECONDE VIE A VOS CHAUSSURES AVEC UN SOIN
SUR MESURE

DAX

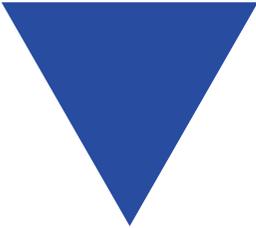
cleanmaishoes@gmail.com
clean_mai_shoes

CAFÉ - BAR
BRASSERIE DE L'EUROPE

BRASSERIE DE L'EUROPE



64130 MAULÉON - 05 59 28 02 35



SOULE ET MOI DE POSSIBLE : MERCİ POUR VOTRE ACCUEIL !



Pour la première année, l'écurie des cimes était conviée à participer au festival Soule et moi de possibles les 25 et 26 avril 2025 à Mauléon. Pour cette troisième édition, les organisateurs avaient concocté un programme des plus diversifiés. Sport, art, culture, tout était réuni en un même lieu pour que chacun puisse « vivre ensemble la différence ».

Deux équipages souletins hauts en couleurs étaient présents avec leurs véhicules :

- Le Team Etchegoyhen et son superbe prototype.
- Le Team Marsu et son très célèbre Jimmy tout jaune.

Les sourires et les regards à la descente des autos ou autour des différents stands suffisaient à comprendre l'objectif de cette journée. Pour aller un peu plus loin dans la démarche, il était convenu entre les organisateurs de la journée et l'écurie des cimes, qu'il fallait un lien entre cet événement et le rallye.

Ainsi est née l'idée du dessin. Le thème était des plus simple : le rallye des cimes. Le but : proposer un atelier dessin, relever toutes les œuvres de la journée, réunir un jury et choisir LE dessin de cette première collaboration.

Le dessin sélectionné sera présent sur chacune des voitures qui prendra le départ du rallye. Il sera apposé sur chacune d'elle par les commissaires techniques au moment du contrôle. Belle symbolique pour cette œuvre qui devient le passeport pour les Cimes.

Nous remercions tous les organisateurs de cette journée, tous les participants ainsi que tous les curieux venus à notre rencontre. Nous espérons, à notre manière, apporter un peu de rêve et de folie à chacun d'entre eux.

N'oublions pas que les CIMES, c'est tout ce qui nous rallie.





Soule et Moi de Possibles: Thank you for your welcome!

For the first time, the Écurie des Cimes was invited to participate in the "Soule et Moi de Possibles" festival on April 25 and 26, 2025, in Mauléon. For this third edition, the organizers had put together a highly diverse program. Sports, art, and culture were all brought together in one place so that everyone can experience the difference of all.

Two colorful Souletin teams were present with their vehicles:

- Team Etchegoyhen and its superb prototype.
- Team Marsu and its very famous all-yellow Jimmy.

The smiles and glances as we got out of the cars or around the various stands were enough to understand the objective of this day.

To take the initiative a little further, it was agreed between the organizers of the day and the Écurie des Cimes that a connection was needed between this event and the rally. Thus, the idea of the drawing competition was born. The theme was simple: the Rallye des Cimes. The goal: to offer a drawing workshop, collect all the day's entries, assemble a jury, and choose THE drawing for this first collaboration.

The selected design will be featured on each of the cars that will start the rally. It will be affixed to each car by the technical race stewards during the inspection. This artwork, which becomes a passport to the Cimes, is a beautiful symbol.

We thank all the organizers of this day, all the participants, and all the curious visitors who came to meet us. We hope, in our own way, to bring a little bit of dream and madness to each of them.

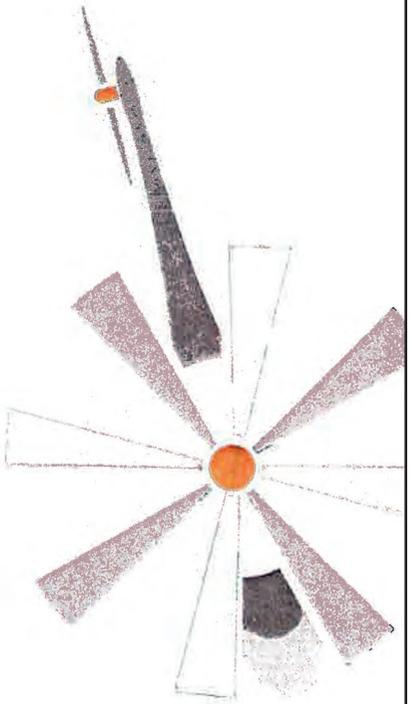
Let's not forget that the Cimes is all that unites us.



Lehen aldikotz, Ecurie des Cimes, gure alkartia , kümit izan düzu apirilako 25 eta 26-an, Maulen , 3-geren edizioarentako . Programa desberdin bat antolatürik züzün : kirol, arte, kültüra, desberdintasüna bizitzeko algarrekin.

Etchegoyhen eta Marzü , bi xiberotar taldeak, parte hartü dizie bere kolorezko oto-ekilan. Arrakasta hun bat uken dizie. Marazki atelier bat antolatürik eta obra bat haitatürik izan düzü. Marazki hori ezarrük izanen düzü Rallye des Cimes-en parte hartüko diren oto bakoitzin.

Gure eskerrak antolazaleer ziren batzarriarentako. Eskerrak ere parte hartzaileer eta jin diren gure ikustera jenter. Espero dügü amets eta erokeri amiñi bat ekarri dügüla. Ez ahantz « Mendi kasko lasterka » denen biltzeko antolatürik dela !

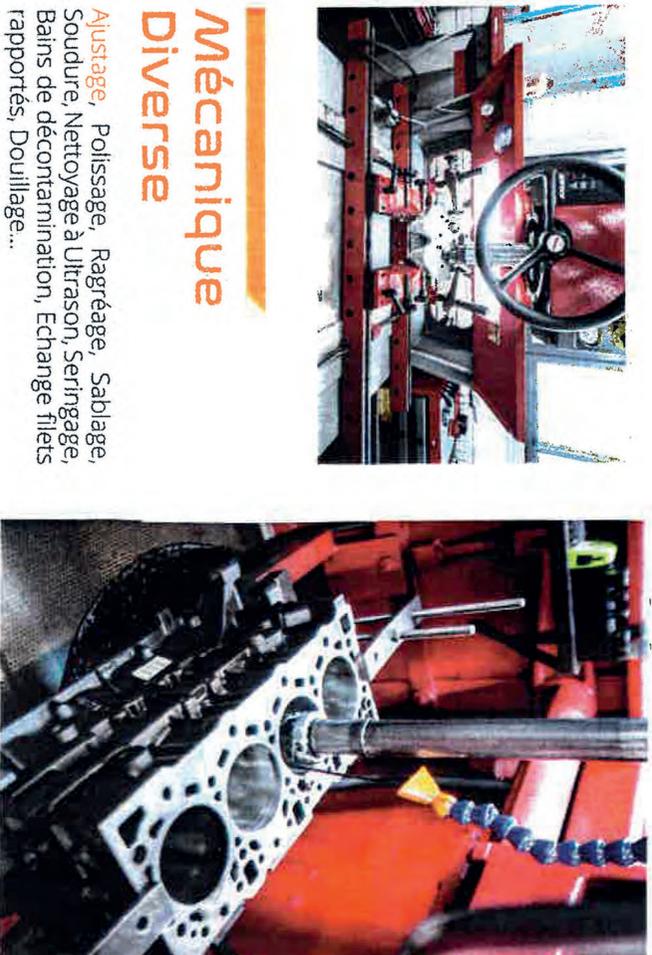


SAS - **LOPEZ** - PAUL

MECANIQUE de PRECISION

Mécanique Automobile (Auto, PL, Moto, Agricole)

Rectification Culasse, Rectification
Soupape, Banc dépreuve pour
étanchéité, Réalésage cylindre.



Mécanique Diverses

Ajustage, Polissage, Ragréage, Sablage,
Soudure, Nettoyage à Ultrason, Serrinage,
Bains de décontamination, Echange filets
rapportés, Douillage...

Contrôle dimensionnel

Tridimensionnelle Tesa Micro-hite,
Comparateur, Micromètre...



Contactez-nous pour nous faire part
de votre demande et nous mettrons
nos équipes à votre disposition
afin de trouver la meilleure solution de réparation.

euro **4x4** parts

25 ans de passion 4x4



25
4x4
ANS

05 59 45 11 44
bienvenue@euro4x4parts.com

Toutes vos pièces
et accessoires sont sur
www.euro4x4parts.com

f /Euro4x4parts
@euro4x4parts
euro4x4parts

REMERCIEMENTS

THANKS

ESKERRAK

L'Ecurie des Cimes tient à remercier toutes celles et ceux qui ont contribué au déroulement de cette 69ème édition, qu'ils soient :

- Propriétaires, élus, syndicats
- Partenaires, artisans, commerçants, soutiens techniques,
- bénévoles, commissaires,
- concurrents, assistances,
- photographes, vidéastes et tous ceux qui ont permis de réaliser cette brochure.

Écurie des Cimes : Composition du bureau
Président Félix BOSOM ;
Vice Président J Luc JAURY ;
Trésorier Pierre Etchecopar ;
Trésorier adjoint Christophe Arosteguy ;
Secrétaires Félix Laxague assisté de Maïana Caire;

Le Président et l'équipe du Rallye des Cimes remercient l'ensemble des partenaires et toutes les personnes qui ont apporté leur contribution...

The Ecurie des Cimes would like to thank all those who contributed to the running of this 69th edition, including:

- Owners, elected officials, unions
- Partners, artisans, merchants, technical support
- Volunteers, stewards
- Competitors, support personnel
- Photographers, videographers, and all those who made this brochure possible.

The Cimes is all that unites us.

Un grand merci à TV CIMES Annette et Félix LAXAGUE, Michel BIDART et André DALGALARONDO, Marie-Jo CAPDEVIELLE, Hélène et Christian DAGUZAN, PixOffRoad, Tom Voiturier, Cam'Pix Photographie, Gérard Simenel, 74pixel, Kevin Klaircq et Quentin Tessier.

Graphisme : Sarea Communication

Impression : Martin Impression

Imprimé en France avec le Label IMPRIM'VERT - CIF : B710 04 253

Ecurie des Cimes alkartiak eskertzen zütie, izan zitaien gizon edo emazte, izigariko lagüngoia ekarri beitüzie Mendi kaskoren 69-geren edizioaren antolatzeke : Lür jabe, hautetsi, elkartasün Parteliant, ofiziale, merkatari, teknika lagüntzale Bihotz huneko lagüntzale, ordezkari Larsterkan parte harzale, eta beren lagützaliak Argazki eta bideo egile Eta ziek ziren lagüngoarekilan libürüska hau egin beitügü





SADT AUTO PIÈCES

DÉPARTEMENT 201204 - 5017

☎ 05 59 32 84 95

Magasin pièces détachées
et pneumatiques

☎ 05 59 32 80 78

Z.INDUSPAL 64140 LONS-PAU Fax: 05 59 32 84 95 Mail: administration@sas-sadt.com

EPILOGUE

Denbora nola zalhe doan ! Bertan 70 urteak beteko dütüt. Bena bardin aitzina aritzeko indarra badüt. Üdüri bazaizüe memoria galtzen düdala, ogen düzüe : ideia hanitx badüt. Üdüri bazaizüe ez nizala lehen bezala igikor, arrazu düzüe . Bena egin ahala egiten düt lehen bezala izateko.

Ez düt erraiten lehen hobeki zela. Nahidüt asmatü zer eginen düdan ondoko urtetan.Hautxe hortxe entzüten düt eznizala haboro egünko mudan. Bena ez niz sekülan izan mudan. Ene xedea beti izan da jenteen alkarretatzea.

Nahi niz züen artean handitü : züek, jokü kideak, lagüntzaleak eta Xiberotarrak oro. Nahi niz arra igaran mendi kasko eta lekü aitzinetik igaran dütüdanetan. Ez bagira heltzen ere orobat behar da iseiatü.

Algarrekin geroa pentsatüko dügü. Lavoisier –en erranetik : « Deusere ez da galtzen, denak eraldatzen dira ». Aitzina ariko niz züen lagüntzareki gure Xibero ederranentako.

Ordüan laster arte !

Mendi kaskoetako oto lasterka



exact®

F R A N C E



Graphisme ©Tizien Corinne

Solutions de gestion des fluides pour **VÉHICULES SPÉCIAUX**

contact@exactfrance.com - exactfrance.com **04 67 47 03 83**

Toques et
Gourmandises

ÉVÉNEMENTIEL 

Ali BALDÉ & Joël HÉGUIAPHAL

3 rue Lépine 64140 LONS

Tél. 05 59 71 37 86 • Port. 07 52 47 98 34

E-mail : contact@toquesetgourmandises.fr

www.toquesetgourmandises.fr


Captage d'eau • Génie civil

**84 Haritx Handiko Bidea
64560 LARRAU**

**Tel : 0608379617
Email : contact@hur-xenda.fr**

EPILOGUE

How time flies! I am almost seventy years old.

This is definitely not a reason to take it easy. On the contrary, it stimulates me and keeps me energetic. If you think I am losing my memory, you are wrong. It is simply that my mind is buzzing with desires and ideas. If you think I have lost some of my mobility, you are right. But believe me, I am working on it and doing everything I can to regain it.

Far be it from me to look back and say, "Things were better before". What interests me is what I will be able to do in the years to come. I hear here and there that I am no longer fashionable. I want to make it clear that I have never been a fashion.

My goal has always been to bring people together, whatever the reason. I fully intend to bring them together even more.

I see my future as filled with opportunities, new experiences, encounters, sharing, celebration, and joy. I maintain this desire to grow among all of you. You, the French and foreign competitors. You, the volunteers who work for me. But also you, the dynamic actors of the Soule region. I want to rediscover the peaks and territories I once traversed. I want to do this with you, the residents, users, and managers of these territories.

I was not born to live alone in my area. So I will come to meet you and we will write my future together. If necessary, we will innovate, as I have done many times before. I like this idea, by the way. If we fail, it does not matter. What would be serious would be not trying.

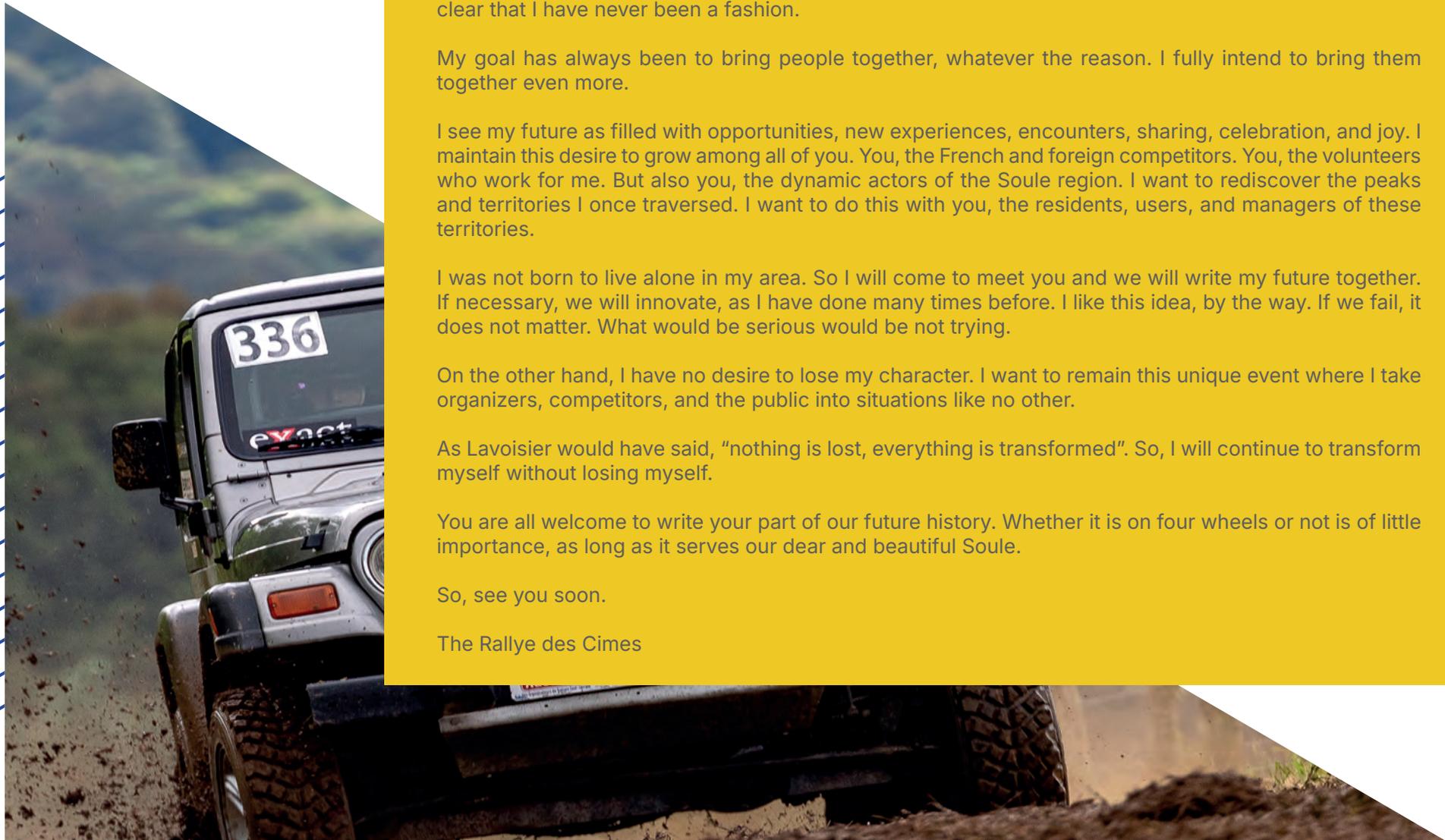
On the other hand, I have no desire to lose my character. I want to remain this unique event where I take organizers, competitors, and the public into situations like no other.

As Lavoisier would have said, "nothing is lost, everything is transformed". So, I will continue to transform myself without losing myself.

You are all welcome to write your part of our future history. Whether it is on four wheels or not is of little importance, as long as it serves our dear and beautiful Soule.

So, see you soon.

The Rallye des Cimes





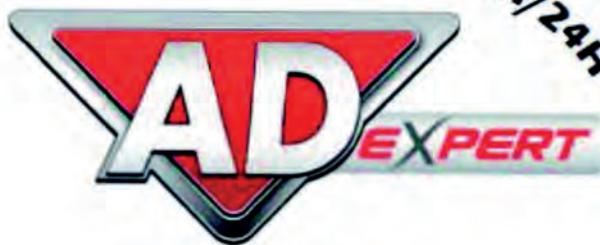
Couverture - Zinguerie - Charpente - Isolation

paloqueyan@gmail.com

64170 Serres Sainte Marie

www.yanpaloque.wix.com/pytoiture

CL AUTOMOBILES
ASSISTANCE - DEPANNAGE 24H/24H



ARAMITS

05.59.34.60.08



Fer · Bois · Epoxy

ETCHEGOYHEN
création

06 43 37 03 09

contact@etchegoyhen-creations.fr

NOOCIBÉ

LA BEAUTÉ PARTAGÉE

CARREFOUR LESCAR • AUCHAN PAU • GÉANT LONS • OLORON SAINTE-MARIE

SDE

Etanchéité

Jean-Yves DUBOIS

06 51 73 82 67

2 avenue de Belzunce
64130 MAULÉON

Laü Haizetan
64210 BIDART

64sde@sdeetancheite.fr

« La montagne...
Respect !
Mendia...
errespetatuz! »

Projet
Parc
naturel
régional
Montagne Basque
Euskal Mendia

LE PAYS
BASQUE
EUSKAL
HERRIAK

Euskal Herriko
Mendi Ekargoen
Elkartasuna



SUIVEZ

LE SENTIER
BALISÉ*

*SEINALATUTAKO XENDRETAN
EGOTEN NAIZ



**PATRICK
VIGNEAU**

Pôle Automobiles 64



vigneauautomobile@gmail.com

06 12 89 30 86



GARAGE CATALAA
 Entretien et réparation toutes marques
 climatisation, diagnostic électronique, entretien



23 rue du soleil
 64400 Oloron Ste Marie

Tél.: 05-59-39-92-36
 garage.catalaa@wanadoo.fr
 www.garage-catalaa.fr

Car Service
 Nous faisons tout pour votre voiture.



Chez Germaine
 Hôtel/Restaurant

18 route de Josbaig, 64400 GEÛS D'OLORON
 05 59 88 00 65 ♦ contact@chezgermaine.fr

Ent^{se} CARRÈRE
 Electricité Générale



Carrère Sébastien
06 83 23 35 25
 sebas.carrere@outlook.fr

Route de Gamuborda
 64470 LAGUINGE-RESTOUE



SN VIGNALATS
 FERMETURES DU BÂTIMENT

Zone Induspal - Avenue Joliot Curie - 64140 LONS
 ☎ 05 59 72 12 95 -

VINS & SPIRITUEUX
BIERES - EAUX MINERALES
MAISON EGOZCUE
 Tél. 05.59.28.52.17 64470 TARDETS



Amañilili
 Artisan Fleuriste

64470 Tardets Sorholus
05.59.28.74.06
 artisan-fleuriste@amanilili.fr

Ets BARRAQUE Germain
 Mécanique Générale & Précision



Certifications ISO 9001
 ISO 9100

18, rue de la Carrère - 64230 MAZEROLLES
 Tél : 05 59 77 10 29 - Fax : 05 59 77 10 87
 Mail : ets.barraque@wanadoo.fr



SALON DE COIFFURE
L'entracte

Horaires d'ouverture :
 Lundi, mardi, mercredi et vendredi : 9h-18h30
 Samedi : 8h-12h

SUR RENDEZ-VOUS
 05 59 28 73 99 Place Centrale · 64470 Tardets




ARNAUD BEHEREGARAY
 64470 TARDETS

Charpente • Menuiserie • Ossature bois
 Tél. : 06 75 22 72 29 • arnaud.beheregaray@gmail.com



ECONOMIE DE LA CONSTRUCTION
O.P.C. - ECO ACCESSIBILITÉ - A.M.O.
MAÎTRISE D'ŒUVRE D'ÉXECUTION

64200 BASSUSSARRY

TEL : 05 59 23 81 70

EMAIL : TSA@TSA-ECONOMIE.COM

WWW.TSA-ECONOMIE.COM



Confiez-nous
votre
projet



www.arla.fr

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE / DÉSAMANTAGE
ÉCHAFAUDAGES / MAÇONNERIE

 IDAUX-MENDY
05 59 28 09 26

 LAHONCE
05 59 59 60 41

 LAHONCE
05 59 59 60 41

 LALUQUE
05 58 57 92 04





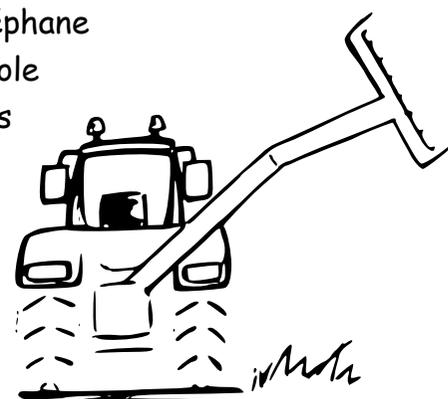
**PENSEZ Pizzas
Pensez BELLA...**

CHÉRAUTE (64130)

05 59 28 10 95

WWW.PIZZABELLA64.COM

Bordachar Stéphane
Travaux Agricole
64470 Tardets
0608835849




**STICHE
SERVICES**

*Service d'entretien et d'aménagement
Intérieur & Extérieur*

Tel : 06.79.36.31.86





ROSPIDE

BATIR LA CONFIANCE

Jean-Michel ROSPIDE

06 86 37 59 71

Entreprise Générale du Bâtiment

102 rue Etxeberri

64130 - ESPÈS UNDUREIN

Tél : 05 59 28 82 74

contact@rospide.fr

www.maconnerie-mauleon.com

THEO CALVEZ

SPEED SHOP

ATELIER DE PREPARATION VEHICULE SPORT ET
COMPETITION

SOUDURE ACIER / INOX / ALU / TITANE
ECHAPPEMENTS SUR MESURE
OPTIMISATION CHASSIS ET MOTEUR
FAISCEAUX ELECTRIQUES SUR MESURE
FABRICATION PIECES SUR MESURE



Retrouvez-moi sur    06.80.45.52.30
40380 SAINT MARTIN DE HINX



27, rue Victor Hugo - 64130 MAULÉON
05 59 28 04 53 - roman.sport@wanadoo.fr

EURL **SAHORES** 64130 MONCAYOLLE
Nicolas Nierinck Tél. 05 59 28 33 36
Fax 05 59 28 30 71

Travaux et
Scierie
Bois Secs
Séchoir
Charpentes

EXPLOITATION FORESTIERE



Frédéric CASSAING
Georges TORTET

CHAUDRONNERIE MAINTENANCE INDUSTRIELLE
XIBERO MECANIQUE SERVICES

Z.A Ordokia | Tél. : 05 59 28 42 33
64130 VIODOS | Fax : 05 59 28 43 47



Tauzin
Père et Fils



Manufacture
d'Espadrilles

Tél : 05 59 28 00 96
Fax : 05 59 28 05 78

BP. 9 64130 Viodos

EPILOGUE

Que le temps passe vite ! Me voilà déjà à l'aube de mes 70 ans.
Ce n'est surtout pas une raison pour me ménager. Bien au contraire, cela me stimule et me maintient dynamique.

Si vous trouvez que je perds la mémoire, vous vous trompez. C'est simplement que mon esprit bouillonne d'envies et d'idées. Si vous trouvez que j'ai perdu un peu de ma mobilité, vous avez raison. Mais croyez-moi, j'y travaille et je fais tout pour la retrouver.

Loin de moi l'idée de regarder derrière en me disant : c'était mieux avant. Ce qui m'intéresse, c'est ce que je vais pouvoir faire dans les années à venir. J'entends par ci, par-là, que je ne suis plus à la mode. Je tiens à préciser que je n'ai jamais été une mode.

Mon but a toujours été de rassembler autour de moi quelle qu'en soit la raison. J'ai bien l'intention de rassembler davantage.

Mon avenir, je le vois rempli d'opportunités, de nouveautés, de rencontres, de partage, de fête, de joie. Je garde cette envie de grandir au milieu de vous tous. Vous, les concurrents français et étrangers. Vous, les bénévoles qui travaillez pour moi. Mais aussi vous, les acteurs dynamiques de la Soule. Je désire retrouver des sommets et des territoires jadis traversés. Je souhaite le faire avec vous, les habitants, utilisateurs et gestionnaires de ces territoires.

Je ne suis pas né pour vivre seul dans mon coin. Alors je viendrai à votre rencontre et nous écrirons ensemble mon futur. S'il le faut, nous innoverons, comme je l'ai déjà fait de nombreuses fois. Cette idée me plaît bien d'ailleurs. Si nous échouons, ce n'est pas grave. Ce qui serait grave, ce serait de ne pas essayer.

En revanche, je n'ai nullement envie de perdre mon petit caractère. Je veux rester ce rendez-vous pas comme les autres où j'emmène organisateurs, concurrents et public dans des situations pas comme les autres.

Comme aurait dit Lavoisier, rien ne se perd, tout se transforme. Alors, je vais continuer à me transformer sans pour autant me perdre.

Vous êtes toutes et tous les bienvenus pour écrire votre part de notre histoire future. Qu'elle soit sur quatre roues ou pas a peu d'importance, tant qu'elle est au service de notre chère et belle Soule.

Alors je vous dis à très vite.

Le Rallye des Cimes





DOMAINE
AGERRIA



Hôtel *** Restaurant

64130 MAULEON LICHARRE

TEL 05.59.19.21.32

contact@domaine-agerria.com

COMISSAIRES

Chers équipages, si vous avez un problème mécanique, si vous faites une sortie de route, il n'y est pour rien. Ne l'insultez pas. Merci.

Dear competitors, if you have a mechanical problem or if you go off the road, it is not his fault. Don't insult him. Thank you.

Lasterkazaile maitiak, mekanika arrünküra bat balin baduzie, bidetik elkitzen balin bazide, ez düzü ogendant. Ez zaziela mespetxa. Esker mila !



SPECTATEURS

Cher public, le bénévole n'est pas là pour vous embêter. Un peu de respect, un bonjour ou un sourire lui suffit. Merci.

Dear spectators, the volunteer is not here to annoy you. A little respect, a hello, or a smile is enough for him. Thank you.

Pübliko maitia, gure lagützailia ezdützü hor ziren aspertzeko. Errespetata ezazie, egün hun bat eta irriño bat egin ezozie. Esker mila !

